



IT **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. **EN** **WARNING:** read the instructions carefully before use. **FR** **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage. **DE** **ACHTUNG:** Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. **ES** **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. **NL** **LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. **PT** **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização. **CS** **POZOR:** před použitím si přečtěte návod k obsluze. **DA** **PAS PÅ!** læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug. **EL** **ΠΡΟΣΟΧΗ:** διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. **ET** **TÄHELEPANU:** lugege juhised enne seadme kasutamist läbi. **FI** **HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöä. **HU** **FIGYELEM:** használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. **LT** **DĖMESIO:** prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. **LV** **UZMANĪBU:** pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu. **MT** **ATTENZIONI:** aqra sew listruzzjonijiet qabel l-użu. **NO** **ADVARSEL:** les bruksanvisningen før bruk. **PL** **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję. **RU** **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. **SK** **UPOZORNENIE:** pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. **SL** **POZOR:** pred uporabo preberite navodila. **SV** **VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning. **BG** **ВНИМАНИЕ:** прочетете указанията преди употреба. **HR** **PAŽNJA:** prije upotrebe pročitajte upute. **RO** **ATENȚIE:** citiți instrucțiunile înainte de folosire. **TR** **DIKKAT:** makinayı kullanmadan önce kullanım talimatlarını okuyunuz. **UK** **УВАГА:** перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації. **SR** **PAŽNJA:** pre upotrebe pročitajte uputstva.

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE	IT
HIGH PRESSURE CLEANER	EN
NETTOYEUR HAUTE PRESSION	FR
HOCHDRUCKREINIGER	DE
(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN	ES
HOGEDRUKREINIGER	NL
LAVADORA DE ALTA PRESSÃO	PT
VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ	CS
HØJTRYKSRENSER	DA
ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ	EL
KÖRGSURVEPESUR	ET
KORKEAPAINEPESURI	FI
NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS	HU
AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA	LT
MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLU	LV
WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA	MT
HØYTRYKKS VASKER	NO
MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA	PL
ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	RU
VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ	SK
VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT	SL
HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN	SV
ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ	BG
VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ	HR
MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE	RO
YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ	TR
ГІДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ	UK
UREĐAJ ZA PRANJE SA VODOM POD VIOKIM PRITISKOM	SR

MCHPV

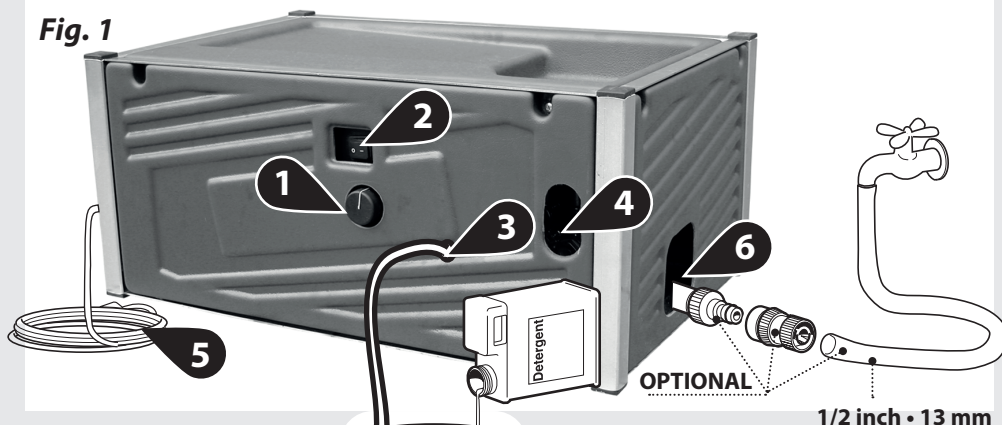
MCHPX

Technical data plate



IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO **EN** DESCRIPTION OF THE MACHINE **FR** DESCRIPTION DU L'APPAREIL **DE** BESCHREIBUNG DES GERÄTS **ES** PROSPECTO DEL APARATO **NL** TOESTEL UITZICHT **PT** COMPONENTES DO APARELHO **CS** STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ **DA** STANDARDUDSTYR **EL** ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ **ET** STANDARDVARUSTUS **FI** VAKIOVARUSTEET **HU** ALAPFELSZERELTSÉG **LT** STANDARTINĖ ĮRANGA **LV** STANDARTA APRĪKOJUMS **MT** BIĊCIET INKLUŽI **NO** SERIETILBEHØR **PL** WYPOSAŻENIE SERYJNE **RU** БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ **SK** ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO **SL** OBSEG DOBAVE **SV** UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING **BG** ОБОРУДВАНЕ **HR** SERIJSKA OPREMA **RO** DOTARE STANDARD **TR** STANDART DONANIM **UK** СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ **SR** SERIJSKA OPREMA

Fig. 1



- IT**
- 1 Rubinetto detergente
 - 2 Interruttore ON/OFF
 - 3 Tubo aspirazione del detergente
 - 4 Uscita acqua alta pressione
 - 5 Cavo elettrico con spina
 - 6 Entrata + filtro

- EN**
- 1 Detergent regulator
 - 2 ON/OFF switch
 - 3 Detergent suction hose
 - 4 High pressure water outlet
 - 5 Electric cable
 - 6 Water inlet + filter

- FR**
- 1 Detergent regulator
 - 2 Interrupteur ON/OFF
 - 3 Tuyau pour aspiration du détergent
 - 4 Sortie eau à haute pression
 - 5 Cable électrique avec prise
 - 6 Entrée d'eau avec filtre

- DE**
- 1 Reinigungsmittel-Dosierknopf
 - 2 Ein-Ausschalter
 - 3 Schlauch für Reinigungsmittelansaugung
 - 4 Auslauf - Wasseraustritt Hochdruck
 - 5 Anschlusskabel mit Stecker
 - 6 Einlauf + Filter

- ES**
- 1 Regulador detergente
 - 2

- EN**
- 2 Interruptor
 - 3 Aspiración del detergente
 - 4 Salida
 - 5 Cable eléctrico con enchufe
 - 6 Entrada + filtro

- NL**
- 1 Schoonmaakmiddelregelaar
 - 2 AAN/UIT schakelaar
 - 3 Aanzuigslang voor reinigings-middel
 - 4 Hogedruk water uitlaat
 - 5 Eelectrische kabel
 - 6 Wateringang met filter

- PT**
- 1 Regulador de detergente
 - 2 Interruptor de ligar/desligar
 - 3 Tubo do aspiração do detergente
 - 4 Saída de água de alta pressão
 - 5 Cabo elétrico com ficha
 - 6 Entrada + filtro

- CS**
- 1 Čistící prostředek kohoutek
 - 2 Vypínač
 - 3 Nasávání mycího prostředku
 - 4 Výstup

- 5** Elektrická přívodní šňůra se zástrčkou
- 6** Vstup + filtr

- DA**
- 1 Vaskemiddelkran
 - 2 ON/OFF trykknapp
 - 3 Bruk av vaskemiddel
 - 4 Vandafgang
 - 5 El-kabel med stik
 - 6 Vandtilgang + filter

- EL**
- 1 Ρυθμιστής απορρυπαντικού
 - 2 Διακόπτης
 - 3 Απορροφήση του απορρυπαντικού
 - 4 Εξόδος
 - 5 Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
 - 6 Είσοδος + φίλτρο

- ET**
- 1 Pesuaine kraan
 - 2 Lüliti
 - 3 Pesuvahendi imimine
 - 4 Väljalase
 - 5 Voolukaabel pistikuga
 - 6 Sissevõtt + filter

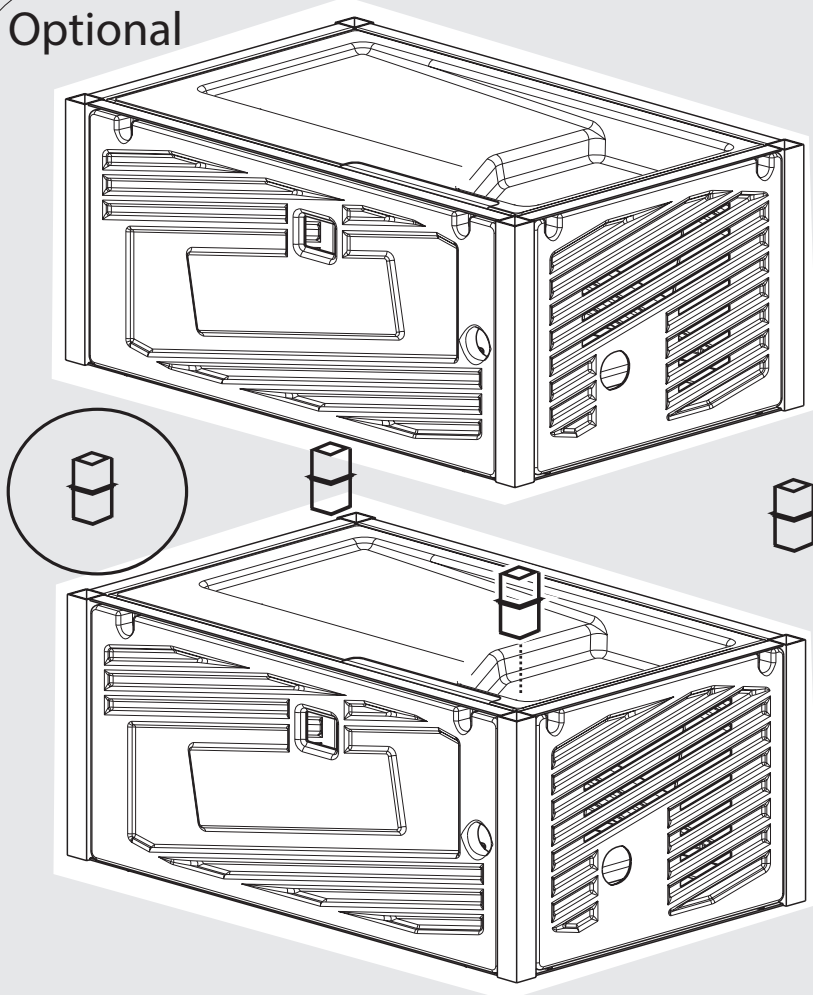
- FI**
- 1 Pesuaine sääntelijä
 - 2 Virtakatkaisin
 - 3 Puhdistusainehden imeminen
 - 4 Veden ulostulo

IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio). **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging). **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage). **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung). **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje). **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem). **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon). **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking). **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen). **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen). **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen). **EL** Στο παρόδoteo υλικά υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία). **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu). **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo). **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal). **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj). **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку). **HU** A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu). **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). **RO** În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **SR** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi paket).

5 Sähkőjohto ja pistotulppa	6 Włot + filtr	6 Вход + фильтр
6 Veden sisäänmeno + suodatin	RU	HR
HU	1 Мощный кран	1 Slavina za deterdžent
1 Mosószeresap	2 Выключатель	2 Prekidač
2 Kapcsoló	3 Всасывание мощного средства	3 Usisavanje deterdženta
3 A mosószer felszívása	4 Выход	4 Izlaz
4 Kimenet	5 Соединительный кабель с вилкой	5 Električni kabel s utikačem
8c Purškimo purkštukas, valymo priemonės detergentams	6 Устройство для заполнения + фильтр	6 Ulaz + filter
5 Elektros laidas su kištuku	SK	RO
6 Vandens įleidimo anga + filtras	1 Čistiaci prostriedok	1 Robinet de detergent
LV	2 Vypināč	2 Întrerupător
1 Mazgāšanas krāns	3 Nasávanie umývacieho prostriedku	3 Aspirarea detergentului
2 Slēdzis	4 Výstup	4 Ieșire
3 Mazgāšanas līdzekļa iesūkšana	5 Prívodný elektrický kábel so zástrčkou	5 Cablu electric cu ștecher
4 Izplūdes atvere	6 Prívod + filter	6 Intrare + filtru
5 Barošanas kabelis ar kontaktdakšū	SL	TR
6 Ievade ar filtru	1 Pipa za detergent	1 Deterjan musluĝu
MT	2 Stikalo	2 Șalter
1 Vit tad-deterġent	3 Vsesavanje čistila	3 Deterjan emme
2 Swiċċ	4 Izstop	4 Çıkış
3 Sakxin tad-deterġent	5 Električna vrvica v vtičem	5 Fișli elektrik kablosu
4 Il-barra	6 Vstop + filter	6 Giriş + filtre
5 Kejbil tad-dawl bil-plakka	SV	UK
6 Il-ġewwa + il-filter	1 Tvättmedelkran	1 Мийний кран
NO	2 ON/OFF-knapp	2 Вимикач
1 Vaskemiddelkran	3 Insugning av rengöringsmedel	3 Всмоктування миючого засобу
2 AV/PÅ-bryter	4 Uttag (vatten)	4 Вихід
3 Bruk av vaskemiddel	5 Elkabel med stickpropp	5 Электрошнур з вилкою
4 Vannuttak	6 Intag + filter (vatten)	6 Вхід + фільтр
5 Elektrisk kabel med stikkontakt	BG	SR
6 Vanninntak + filter	1 Почистващ кран	1 Slavina za deterdžent
PL	2 Прекъсвач	2 Prekidač
1 Kran z detergentem	3 Засмукване на препарата	3 Usisavanje deterdženta
2 Wyłącznik	4 Изход	4 Izlaz
3 Zasysanie środka myjącego	5 Электрически кабел с щепсел	5 Električni kabl s utikačem
4 Wylot		6 Ulaz + filter
5 Kabel elektryczny z wtyczką		

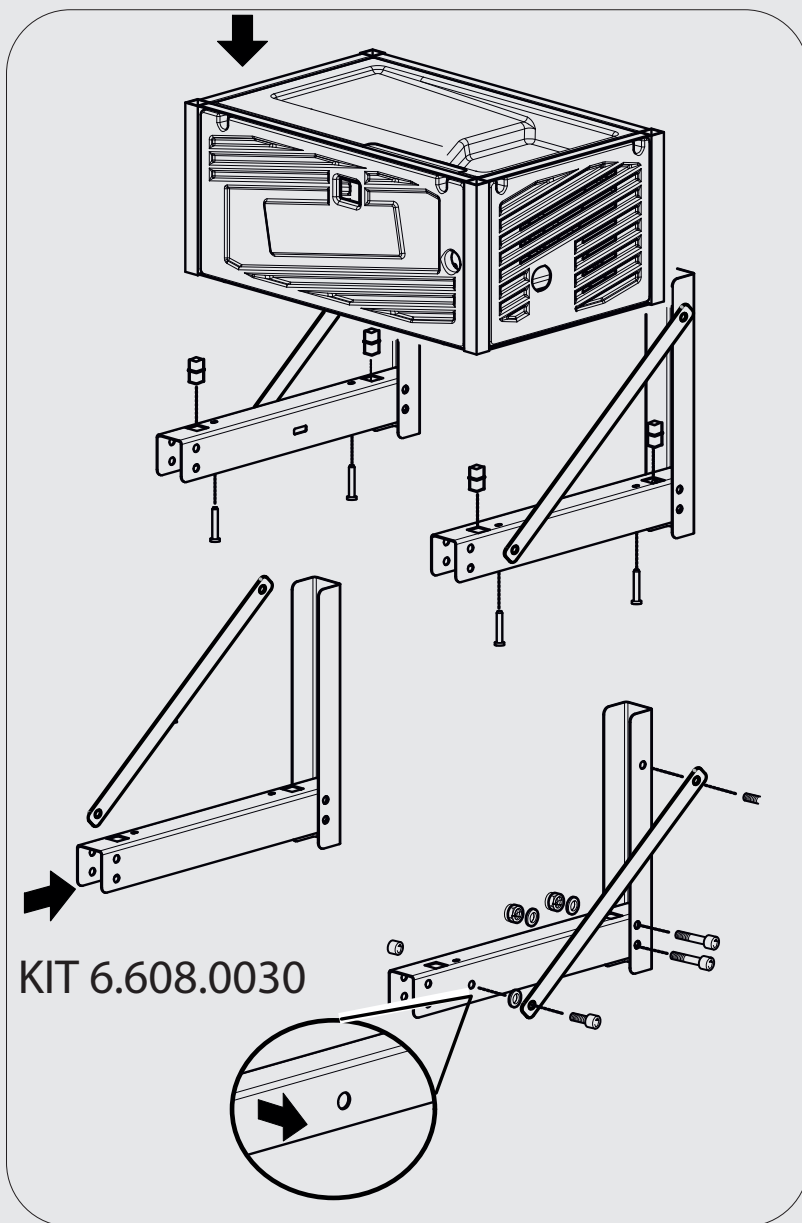
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS FR INSTRUCTION DE MONTAGE
 DE MONTAGEANLEITUNG ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE NL MONTAGE-INSTRUCTIES
 PT INSTRUÇÃO DE MONTAGEM CS NÁVOD K MONTÁŽI DA MONTERINGSVEJLEDNING
 EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ET KOKKUPANEMISE JUHISED FI ASENNUSOHJE
 HU SZERELÉSI UTASÍTÁS LT SURINKIMO INSTRUKCIJOS LV MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS
 MT ISTRUZZJONIJIET BIEX TARMA NO MONTERINGSVEILEDNING PL INSTRUKCJE MONTAŻU
 RU РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ SK POKYNY NA MONTÁŽ SL NAVODILA ZA MONTAŽO
 SV MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ HR UPUTE ZA MONTAŽU
 RO INSTRUCȚIUNI DE MONTARE TR MONTAJ TALIMATLARI UK ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ
 SR PUTSTVA ZA MONTAŽU

Optional



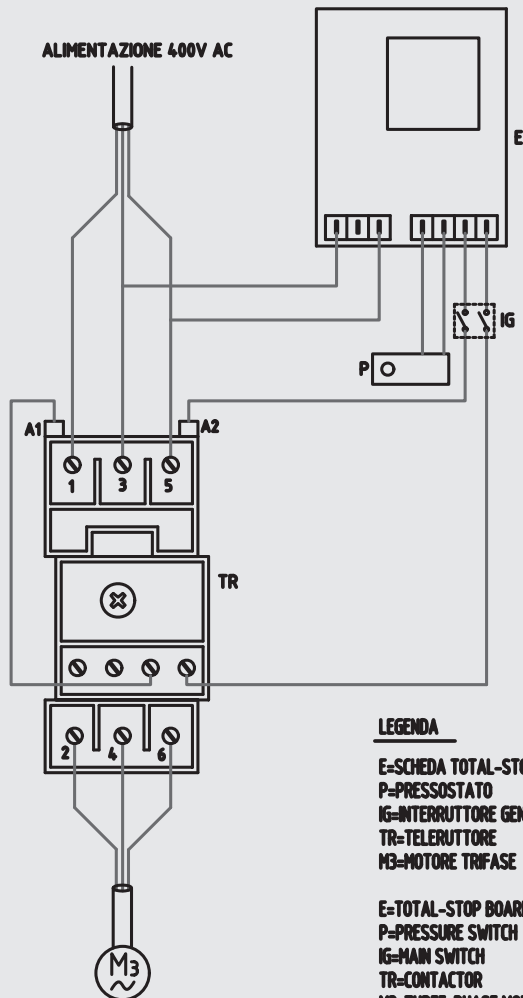
4x KIT 6.608.0031

Optional



3 Ph

- IT SCHEMA ELETTRICO
- EN ELECTRIC DIAGRAM
- FR SCHEMA ELECTRIQUE
- DE ELEKTROSCHEMA
- ES ESQUEMA ELÉCTRICO
- NL ELEKTRICITEITSSHEMA
- PT ESQUEMA ELÉCTRICO
- CS ELEKTRICKÉ SCHÉMA
- DA ELEKTRISK DIAGRAM
- EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
- ET JUHTMESTIKU SKHEEM
- FI SÄHKÖKAAVIO
- HU VILLAMOS KAPCSOLÁSI RAJZ
- LT ELEKTROS SCHEMA
- LV ELEKTROINSTALĀCIJAS SHĒMA
- MT DIAGRAMM ELETTRIĊU
- NO ELEKTRISK SKJEMA
- PL DIAGRAM ELEKTRYCZNY
- RU ЭЛЕКТРОСХЕМА
- SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA
- SL ELEKTRIČNA SCHEMA
- SV VATTENSHEMA
- BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА ДИАГРАМА
- HR ELEKTRIČNA SCHEMA
- RO DIAGRAMA DE CIRCUIT ELECTRIC
- TR ELEKTRİK DEVRESİ ŞEMASI
- UK ЕЛЕКТРИЧНА ДІАГРАМА
- SR (ELEKTRIČNI DIJAGRAM) ELEKTRIČNI DIJAGRAM



LEGENDA

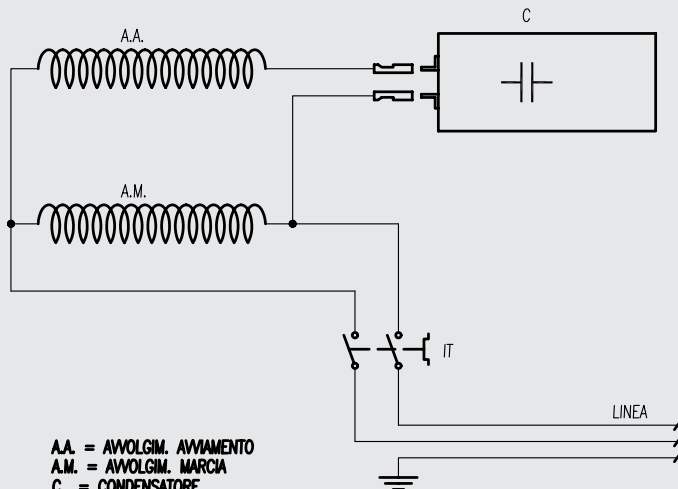
E=SCHEDA TOTAL-STOP
P=PRESSOSTATO
IG=INTERRUTTORE GENERALE
TR=TELERUTTORE
M3=MOTORE TRIFASE

E=TOTAL-STOP BOARD
P=PRESSURE SWITCH
IG=MAIN SWITCH
TR=CONTACTOR
M3=THREE-PHASE MOTOR

6055-00

1 Ph

- IT SCHEMA ELETTRICO
- EN ELECTRIC DIAGRAM
- FR SCHEMA ELECTRIQUE
- DE ELEKTROSCHHEMA
- ES ESQUEMA ELÉCTRICO
- NL ELEKTRICITEITSSCHHEMA
- PT ESQUEMA ELÉCTRICO
- CS ELEKTRICKÉ SCHÉMA
- DA ELEKTRISK DIAGRAM
- EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ
- ET JUHTMESTIKU SCHEEM
- FI SÄHKÖKAAVIO
- HU VILLAMOS KAPCSOLÁSI RAJZ
- LT ELEKTROS SCHEMA
- LV ELEKTROINSTALĀCIJAS SHĒMA
- MT DIAGRAMM ELETTRICU
- NO ELEKTRISK SKJEMA
- PL DIAGRAM ELEKTRYCZNY
- RU ЭЛЕКТРОСХЕМА
- SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA
- SL ELEKTRIČNA SCHEMA
- SV VATTENSCHHEMA
- BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА ДИАГРАМА
- HR ELEKTRIČNA SCHEMA
- RO DIAGRAMA DE CIRCUIT ELECTRIC
- TR ELEKTRİK DEVRESİ ŞEMASI
- UK ЕЛЕКТРИЧНА ДІАГРАМА
- SR (ELEKTRIČNI DIJAGRAM)
- ЕЛЕКТРИЧНИ ДІАГРАМ



A.A. = AVVOLGIM. AVVIAMENTO
A.M. = AVVOLGIM. MARCIA
C = CONDENSATORE
IT = INTERRUTTORE TERMICO

AA. = SECONDARY WINDING
A.M. = PRIMARY WINDING
C = CAPACITOR
IT = THERMAL SWITCH

LINEA = LINE

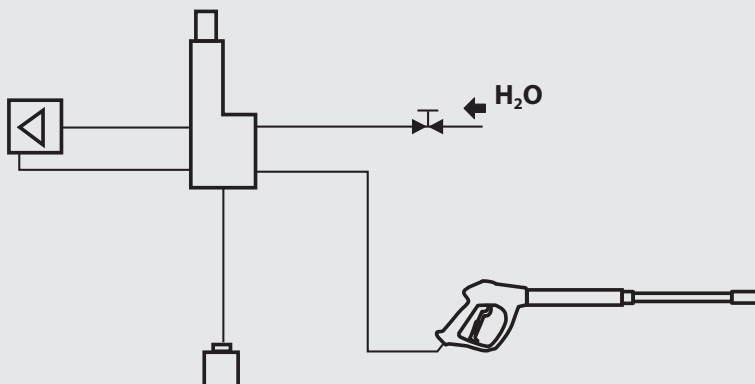
6055-00

- IT SCHEMA IDRICO
- EN WATER DIAGRAM
- FR SCHEMA HYDRAULIQUE
- DE WASSERUMLAUFSCHHEMA
- ES ESQUEMA HÍDRICO
- NL WATERSCHHEMA
- PT ESQUEMA HIDRÁULICO
- CS HYDRAULICKÉ SCHÉMA
- DA VANDSPÅN
- EL ΣΧΕΔΙΟ ΥΔΡΕΥΣΗΣ
- ET HÜDRAULILINE RING
- FI VESIKAAVIO
- HU HIDRAULIKUS KAPCSOLÁSI RAJZ
- LT HIDRAULINIS CIRTAS
- LV HIDRAULIKĀIS CIRTIS
- MT ĊIRKUIT TAL-ILMA
- NO VANNSKJEMA
- PL DIAGRAM WODY
- RU ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА
- SK VODNÁ SCHÉMA

- SL VODNA SCHEMA
- SV KOPPLINGSSCHHEMA
- BG ВОДНА ДИАГРАМА
- HR SCHEMA VODENOG

- POVEZIVANJA
- RO SCHEMA DE CONECTARE
- A APEI
- TR SU BAĞLANTI ŞEMASI

- UK ГІДРАВЛІЧНА СХЕМА
- SR (HIDRAULIČKI BROJ)
- ХИДРАВЛИЧКИ БРОЈ



IT MODELLO - EN MODEL - FR MODELE - DE MODELL - ES MODELO - NL MODEL - PT MODELO - CS MODELO - DA MODEL - EL ΜΟΝΤΕΛΟ - ET MUDEL - FI MALLI - HU MODEL - LT MODELIS - LV MODELIS - MT MUDELL - NO MODEL - PL MODEL - RU МОДЕЛЬ - SK MODEL - SL MODEL - SV MODELL - BG МОДЕЛ - HR MODEL - RO MODELUL - TR MODEL - UK MODEL - SR MODEL					
		MCHP LP 1211	MCHP LP 1515	MCHP LP 2015	MCHP LP 2021
IT Collegamento elettrico - EN Power connection - FR Branchement électrique - DE Stromanschluß - ES Conexión a la red eléctrica - NL Stroomaansluiting - PT Conexão eléctrica - CS Napájecí síť - DA Strømforsyning - EL Δίκτυο τροφοδοσίας - ET Elektrihüendus - FI Sähköverkko - HU Táphálózat - LT Elektros įranga - LV Elektropadeve - MT Provvista ta' enerġġja - NO Strømforsyning - PL Sieć zasilająca - RU Сеть питания - SK Napájacia sieť - SL Omrežje napajanja - SV Strömförsörjning - RU Сеть питания - BG Захранване - HR Električni priključak - RO Racordul electric - TR Elektrik bağlantısı - UK Електричні з'єднання - SR напој напajaња (напој напajања)					
IT Potenza assorbita - EN Abspower - FR Puissance absorbée - DE Aufgenommene Stromleistung - ES Potencia absorbida - NL Opgenomen vermogen - PT Potência absorvida - CS Příkon - DA Effektforbrug - ET - FI Tehonkulutus - EL Απορροφούμενη ισχύς - HU Felvett teljesítmény - LT Prijungiamų įtaisų galia - LV Pieslēguma jauda - MT Konsum tal-enerġġja - NO Strømforsyning - PL Moc pobierana - RU Поглощаемая мощность - SK Příkon - SL Absorbirana električna moč - SV Effektförbrukning - BG Вход - HR Priključna snaga - RO Puterea absorbită - TR Bağlantı gücü - UK Загальна потужність - SR Ансорбована снага (Apsorbovana snaga)	230/240V Ph. 1 ~50Hz	W 3000			
	400/415V Ph. 3 ~50Hz		W 5000	W 7000	W 9400
IT Motore - EN Motor - FR Moteur - DE Motor - ES Motor - NL Motor - PT Motor - CS Motor - DA Motor - EL Κινητήρας - FI Moottori - HU двигун - LT Variklis - LV Dzinējs - MT Mutur - NO Motor - PL Silnik - RU Двигатель - SK Motor - SL Motor - SV Elmotor - BG Двигател - HR Motor - RO Motor - TR Motoru - UK двигун - SR мотор	HP	HP 3,5	HP 5,5	HP 7,5	HP 10
IT Collegamento idrico - EN Water connection - FR Branchement de l'eau - DE Wasseranschluß - ES Conexión a la red de agua - NL Wateraansluiting - PT Ligação de água - CS Přívod vody - DA Vandtilslutning - EL Σύνδεση νερού - ET Veevõtühendus - FI Vesiliitäntä - HU Vízcsatlakozó - LT Vandens prijungimo antgalis - LV Ūdens pieslēgums - MT Konnessjoni tal-ilma - NO Vanntilkobling - PL Przyłącze wody - RU Гидравлическое подсоединение - SK Pripojenie vody - SL Vodni priključek - SV Vattenanslutning - BG Захранване с вода - HR Priključak za vodu - RO Racordul de apă - TR Su bağlantısı - UK Поддача води - SR Priključak za vodu					
IT Massima temperatura acqua di alimentazione - EN Maximum supply water temperature - FR Température maximum eau d'alimentation - DE Wasserversorgungshöchsttemperatur - ES Temperatura máxima agua de alimentación - NL Maximum temperatuur toevoerwater - PT Máxima temperatura da água de alimentação - CS Maximální teplota připojené vody - DA Maksimal fremløbstemperatur - EL Μέγιστη θερμότητα τροφοδοσίας νερού - ET - FI Syöttöveden maksimilämpötila - HU Tápvíz maximális hőmérséklet - LT Maks atitekancio vandens temperatūra - LV Pievadāmā ūdens temperatūra - MT Temperatura massima tal-provvista tal-ilma - NO Maksimal vannforsyningstemperatur - PL Maksymalna temperatura wody zasilającej - RU Максимальная температура воды питания - SK Maximálna teplota napájacej vody - SL Najvišja temperatura napajalne vode - SV Högsta ingångsvattentemperatur - BG Макс температура на водоснабдяване - HR Priključak za vodu Dovodna temperatura (maks) - RO Temperatura de circulare de Racordul de apă (max) - TR Su Besleme sıcaklığı (maks) - UK Поддача води: допустимий тиск (макс) - SR Доводна температура (макс) (Dovodna temperatura (maks))	40 °C				
IT Portata di alimentazione (min.) - EN Supply rate (min.) - FR Débit mini. d'arrivée d'eau - DE Zulaufmenge (mid.) - ES Caudal de alimentación (min.) - NL Min. ingaande water debiet - PT Quantidade de admissão (min.) - CS Min. průtok na přívodu - DA Vandtilslutning Forsyningsmængde, min. - EL Ποσότητα τροφοδοσίας (ελάχιστη) - ET Veevõtühendus Juurdevoolu hulk (min) - FI Syöttövirtaama (min) - HU Vízcsatlakozó Hozzáfolyási mennyiség (min.) - LT Vandens prijungimo antgalis Maž. atitekancio vandens kiekis - LV Ūdens pieslēgums Pievadāmā ūdens daudzums (min.) - SL Najvišja temperatura napajalne voda tal-fluss (min.) - NO Vanntilkobling Tilførselsmengde (min) - PL Przyłącze wody Ilość doprowadzenia (min.) - RU Пропускная способность подачи (мин.) - SK Pripojenie vody Prívodné množstvo (min.) - SL Vodni priključek Količina dotoka (min.) - SV Vattenanslutning Inmatningsmängd (min.) - BG Захранване с вода Дебит за постъпващата вода (мин.) - HR Priključak za vodu Dovodni protok (min.) - RO Racordul de apă Debitul de circulare (min.) - TR Su bağlantısı Besleme miktar - UK Поддача води Об'єм, що подається (мін.) - SR Priključak za vodu Dovodni protok (min.)	30 l/min л/мин				
IT Massima pressione acqua di alimentazione - EN Maximum supply water pressure - FR Pression de l'eau d'alimentation - DE Maximaler Druck des zugeführten Wassers - ES Presión máxima del agua de alimentación - NL Maximum druk toevoerwater - PT Máxima pressão da água de alimentação - CS Maximální tlak připojené vody - DA Maksimal vandforsyningstryk - EL Μέγιστη πίεση νερού τροφοδοσίας νερού - ET - FI Syöttöveden suurin sallittu paine - HU A tápvíz maximális nyomása - LT Vandens prijungimo antgalis Maks. atitekancio vandens slėgis - LV Ūdens pieslēgums Pievadāmā ūdens spiediens (maks.) - MT Konnessjoni ma 'l-ilma, Pressjoni tad-dhul (massimu) - NO Maksimalt vannforsyningstrykk - PL Maksymalne ciśnienie wody zasilającej - RU Максимальное давление воды подачи - SK Maximálny tlak napájacej vody - SL Največji tlak napajalne vode - SV Högsta tryck ingångsvatten - BG Максимально налягане на подаваната вода - HR Priključak za vodu Dovodni tlak (maks.) - RO Presiunea de circulare de Racordul de apă (max.) - TR Su Besleme bağlantısı : basınç (maks.) - UK Поддача води: Тиск, що подається (макс.) - SR Притисак воде у доводу (Макс) / Dovodni pritisak (maks.)	1 MPa				

IT MODELLO - EN MODEL - FR MODELE - DE MODELL - ES MODELO - NL MODEL - PT MODELO - CS MODELO - DA MODEL - EL MONTELO - ET MUDELI - FI MALLI - HU MODELL - LT MODELIS - LV MODELIS - MT MUDELL - NO MODEL - PL MODEL - RU МОДЕЛЬ - SK MODEL - SL MODEL - SV MODELL - BG МОДЕЛ - HR MODEL - RO MODELUL - TR MODEL - UK MODEL - SR MODEL	MCHP LP 1211	MCHP LP 1515	MCHP LP 2015	MCHP LP 2021
--	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

1,5 m

IT Prevalenza per alimentaz. da serbatoio - **EN** Suction height from a tank - **FR** Hauteur d'aspiration dans un réservoir - **DE** Saughöhe aus offenem Behälter - **ES** Altura de aspiración desde un recipiente - **NL** Aanzuighoogte van een tank - **EL** Υψεροχή για τροφοδότηση από δεξαμενή - **FI** Pääasiallisesti säiliösyöttöinen - **RU** Высота напора из-за подачи от бака reservatório - **PT** Altura para alimentação desde - **CS** Max. sací výška - **DA** Max. indsigningshøjde - **EL** Maks. imikörgus - **ET** Maks. imikörgus - **FI** Maks. alkuimukorkeus - **HU** Max. vísota vscasuványa - **LT** Didžiausias siurbimo aukštis - **LV** Maks. sūkšanas augstums - **MT** - **NO** Maks. sughehøyde - **PL** Wysokość odległość od wody zbiornika zasilającego - **RU** Макс. высота всасывания - **SK** Maximálna výška nasávania - **SL** Макс. высота всасывания - **SV** Max. uppsugningshöjd - **BG** Макс. височина на засмукване - **HR** Maks. usisna visina - **RO** Înălțimea maximă de absorbție - **TR** Maksimum emme yüksekliği - **UK** Макс. висота всасування - **SR** Didžiausias siurbimo aukštis

IT Dati di rendimento - **EN** Performance data. - **FR** Caractéristiques de puissance - **DE** Leistungsdaten - **ES** Potencia y rendimientos - **NL** Capaciteit. - **FI** Δεδομένα απόδοσης - **CS** Suorituskykytiedot - **RU** Эксплуатационные характеристики - **PT** Dados de potência - **CS** Výkonnostní parametry - **DA** Ydelsesdata - **EL** Επιδόσεις - **ET** Ydelsesdata - **FI** Suoritustiedot - **HU** Teljesítményre vonatkozó adatok - **LT** Galia - **LV** Tehniskie dati attiecībā uz jaudu - **MT** - **NO** Effektspesifikasjoner - **PL** Parametry robocze - **RU** Данные о производительности - **SK** Výkonové parametre - **SL** Podatki o zmogljivosti - **SV** Prestanda - **BG** Данни за мощността - **HR** Podaci o snazi - **RO** Caracteristicile de performanță - **TR** Performans değerleri - **UK** Робочі характеристики - **SR** Podaci o snazi

- IT Pressione massima - EN Maximum pressure - FR Pression maximum - DE Maximaler Druck - ES Presión máxima - NL Maximum druk - PT Pressão máxima - CS Maximální tlak - DA Maksimalt tryk - EL Μέγιστη πίεση - ET Max lubatud rõhk - FI Maksimipaine - HU Maximális nyomás - LT Maks. slėgis - LV Spiediens (maks.) - MT Pressjoni (massimu) - NO Maksimalt trykk - PL Maksymalne ciśnienie - RU Максимальное давление - SK Maximálny tlak - SL Najvišji tlak - SV Högsta tryck - BG Максимално налягане - HR Maks. dozvoljeni tlak - RO Presiunea maximă admisă - TR Maksimum müsaade edilen basınç - UK Макс. допустимий тиск - SR Макс. притисак / Maksimalni pritisak	12 MPa	15 MPa	20 MPa	20 MPa
---	-------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------

IT Portata massima - **EN** Maximum flow rate - **FR** Débit maximum - **DE** Höchstfördermenge - **ES** Caudal máximo - **NL** Maximum debiet - **PT** Caudal máximo - **CS** Maximální průtok - **DA** Maksimalt flow - **EL** Μέγιστη Χωρητικότητα - **ET** Maksimaalne pumpamiskogus - **FI** Maksimivirtausnopeus - **HU** Maximális átfolyás - **LT** Didžiausias debitas - **LV** Maksimālais padeves daudzums - **MT** Rata massima tal-fluss - **NO** Maksimal vannmengde - **PL** Maksymalny przepływ - **RU** Максимальный расход - **SK** Maximálny prietok - **SL** Največji pretok - **SV** Högsta flödeshastighet - **BG** Макс. дебит - **HR** Maksimalni protok - **RO** Debit, apă maxim - **TR** Maksimum sevki miktarı, su - **UK** Макс. об'єм подачі - **SR** Максимални проток / Maks. protok vode.

IT Forza di reazione sulla pistola alla pressione di lavoro (max) - EN Recoil force of gun at operating pressure (max) - FR Force de recul au niveau de la pistolet à la pression de service maxi - DE rückstoßkraft an der Handspritzpistole - ES Fuerza de retroceso en la pistola a máx. presión de trabajo - NL Terugstotende kracht op het spuitpistool bij werkdruk (max) - PT Força de repulsão na pistola com uma pressão de regime (máx.) - CS Zpětný ráz proudy vody na stříkací pistoli - DA Pistolgrebets tilbagestødskraft - EL Δύναμη αντίδρασης του πιστολιού ψεκασμού - ET Pritsepüstoli reaktiivjõud - FI Pistoolin takaiskukyky työpaineeseen nähden - HU A kézi szórópisztoly visszalökő erőhatása - LT Rankinio purškimo pistoleto sukuriama atatranka - LV Rokas smidzināšanas pistoles reaktīvais spēks - MT Forza ta 'rkupru tal-pistola fi pressjoni operattiva (mas.) - NO Rekylkraft høytrykkspistol - PL Siła odrzutu pistoletu natryskowego - RU Реакционная сила пистолета при рабочем давлении - SK Reaktívna sila ručnej striekacej pistole - SL Povratna sila ročne brizgalne pistole - SV Spolhandtagets rekylkraft - BG Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане - HR Povratna udarna sila ručnog pištolja za prskanje - RO Reculul pistolului de pulverizat - TR El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti - UK Реактивна сила ручного розпилювача - SR Povratna udarna sila ručnog pištolja za prskanje	28 N	43 N	50 N	70 N
---	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

700 x 300 x 450 mm (mm)

IT Peso - EN Weight - FR Poids - DE Gewicht - ES Peso - NL Gewicht - PT - CS závaží - DA vægt - EL Βόρος - ET Kaal - FI Paino - HU Súly - LT Masė - LV Svars - MT Piż - NO Vekt - PL Waga - RU Вес - SK Hmotnosť - SL Mere - SV Vikt - BG Тегло - HR Težina - RO Greutate - TR Ağırlık - UK Bara - SR Težina	45 Kg кг	53 Kg кг	56 Kg кг	61 Kg кг
--	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

OLIO POMPA (PUMP OIL) SAE 20/30 (750 gr). 9

<2,3 m/s²

K (uncertainty) 0,5 m/s²

IT • Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore. EN • Arm vibrations. FR • Vibrations transmises à l'utilisateur. DE • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert. ES • Vibraciones transmitidas al usuario. NL • Op de gebruiker overgebrachte trillingen. PT • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço.. CS • Vibratione přenášené na uživatele. DA • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi. EL • Κραδασμοί που μεταδίδονται στο βραχίονα του χρήστη. ET • Käepideme vibratsioon. FI • Efektiivinen kiihtyvyyt, käden-käsivarren värinäarvo. HU • Kéz és kar vibráció. LT • Rankų vibracija. LV • Rokas vibrācijas. MT • Vibrazzjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat. NO • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi. PL • Wibracje przekazywane użytkownikowi. RU • Вибрации, передаваемые пользователю. SK • Vibrácie prenášané na užívateľa. SL • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika. SV • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde. BG • Вибрации, предавани на потребителя. HR • Prijenos vibracija na korisnika. RO • Vibrații transmise utilizatorului. TR • Kullanıcıya aktarılan titreşimler. UK • Вібрація, яку відчуває користувач. SR • Prenos vibracija na korisnika (Le misure sono state fatte in accordo con la norma - Values according to standard **EN 60335-2-79**)

IT La ditta costruttrice si riserva il diritto di modificare senza preavviso i dati indicati. EN • The manufacturer reserves the right to modify the declared data without advance notification. FR • La maison se réserve le droit de modifier sans préavis les données déclarées. DE • Das Haus behält sich das Recht vor, die genannten Angaben ohne Vorankündigung zu ändern. ES • La empresa se reserva el derecho de modificar sin preaviso los datos declarados. NL • De fabrikant behoudt zich het recht voor om de verklaarde gegevens zonder voorafgaand bericht te wijzigen. PT • A empresa fabricante reserva-se o direito de modificar os dados indicados sem aviso prévio. DA • Der tages forbehold for tekniske ændringer. EL • Η κατασκευαστική εταιρεία επιφυλάσσει το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς προειδοποίηση τα υποδεικνυόμενα δεδομένα. ET • Jäetakse õigus teha tehnilisi muudatusi. FI • Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tietoja ilman erillistä ilmoitusta. HU • Műszaki változtatások joga fenntartva. LT • Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus. LV • Paturam tiesības veikt tehniskas izmaiņas. MT • Il-manifattur jirriżerva d-dritt li jimmodifika d-dejta ddikjarata mingħajr notifika bil-quddiem NO • Det tas forbehold om tekniske endringer. PL • Modyfikacje techniczne i kolory zastrzeżone. IL • Ilustracje nie są wiążące. RU • Изготовитель имеет право вносить изменения в указанные данные без предупреждения. SK • Technické zmeny vyhradené. SL • Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb. SV • Tekniska ändringar förbehålls. BG • Запазваме си правото на технически промени. HR • Pridržano pravo na tehničke izmjene. RO • Se rezervă dreptul la modificări tehnice. TR • Teknik değışiklik uyarına hakkı saklıdır. UK • Зберігається право на внесення технічних змін. SR • Pridržano pravo na tehničke promene.



IT Dichiarazione CE/UE di Conformità ai sensi delle Direttive (e successive modificazioni): **EN EC/EU declaration of conformity** according to Directive (and following amendments): **FR Déclaration CE/UE de conformité** aux termes des directives européennes (et leurs modifications successives): **DE EG/EU-Konformitätserklärung** gemäß Richtlinien (und späteren Änderungen): **ES Declaración CE/UE de Conformidad** en virtud de las Directivas (y sus sucesivas modificaciones): **NL EG/EU-conformiteitsverklaring** volgens de Richtlijnen (en latere wijzigingen): **PT Declaração CE/UE de Conformidade** nos termos das Directivas (e modificações posteriores): **CS ES/UE Prohlášení o shodě** podle Směrnic (a jejich následných variací): **DA EF/EU-overensstemmelseserklæring** jf. direktiverne (og efterfølgende ændringer): **EL Δήλωση Πιστότητας ΕΚ/ΕΕ** σύμφωνα με τις Οδηγίες της (και των ακόλουθων τροποποιήσεων): **ET CE/UE-VASTAVUSDEKLARATSIOON** on vastavuses direktiividega EC/UE, ning järgnevale lisadega: **FI EY/EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus** direktiivien (ja niiden muutosten) mukaan: **HU Direktíváknak** (és azt követő módosításoknak) megfelelő **CE/EU Megfelelősségi Bizonyítvány**:

IT PRODOTTO: IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE
EN PRODUCT: HIGH PRESSURE CLEANER
FR PRODUIT: NETTOYEUR HAUTE PRESSION
DE PRODUKT: HOCHDRUCKREINIGER
ES PRODUCTO: (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN
NL PRODUCT: HOGEDRUKREINIGER
PT PRODUTO: LAVADORA DE ALTA PRESSÃO
CS VÝROBEK: VYSOKOTLAKÝ MYČÍ STROJ
DA PRODUKT: HØJTRYKRENSER
EL ΠΡΟΪΟΝ: ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ
ET TOODE: KÕRGSURVEPESUR
FI TUOTE: KORKEAPAINEPESURI
HU TERMÉK: NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS

MODELLO- TIPO:
 MODEL- TYPE:
 MODELE- TYPE:
 MODELL- TYP:
 MODELO - TIPO:
 MODEL - TYPE:
 MODELO - TIPO:
 MODELO-TIPO
 MODEL-TYPE:
 ΜΟΝΤΕΛΟΥ-ΤΥΠΟΣ:
 MUDELI -TÜÜP:
 MALLI -TYYPI:
 MODELL -TÍPUS:

MCHPV
MCHPX
 -
P86.0406

IT é conforme alle direttive **CE/UE** e loro successive modificazioni, ed alle norme **EN**: **EN** complies with directives **EC/EU** and subsequent modifications, and the standards **EN**: **FR** est conforme aux directives **CE/UE** et aux modifications successives ainsi qu'aux normes **EN**: **DE** entspricht folgenden **EG/EU**-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen: **ES** está en conformidad con las directivas **CE/UE** y sus sucesivas modificaciones y también con la norma **EN**: **NL** in overeenstemming is met de Richtlijnen **EG/EU** en latere wijzigingen daarop en de normen **EN**: **PT** está em conformidade com as directivas **CE/UE** e as suas sucessivas modificações bem como com as normas **EN** e as suas sucessivas modificações. **CS** je v souladu se směrnicemi **ES/UE** a jejich následnými změnami, a normami **EN**: **DA** Stemmer overens med **EF/EU** direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer. **EL** είναι σύμφωνα με τις οδηγίες **ΕΚ/ΕΕ** και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς **EN** και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους. **ET** on vastavuses direktiividega **CE/UE**, ning järgnevale lisadega ning standarditega **EN**, ning järgnevale lisadega. **FI** On yhdenmukainen **EY/EU** direktiivien ja niitä seuraavien standardimuutosten, ja niitä seuraavien muutosten kanssa. **HU** megfelel a **CE/EU** irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az **EN** szabványoknak és azok későbbi.

2006/42/EC (+2009/127/EC)
 2014/30/EU
 2000/14/EC - 2005/88/EC
 2011/65/EU

EN 60335-1
 EN 60335-2-79
 EN 62233:2008
 EN 50581
 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014.
 EN 61000-3-3:2013.

LpA 74 dB (A)

- IT Livello pressione acustica
- EN Acoustic pressure
- FR Niveau de pression acoustique
- DE Schalldruckpegel
- ES Nivel de ruido
- NL Geluidsdrukniveau
- PT Nivel da pressão acústica
- CS Hladina akustického tlaku
- DA Akustisk trykknivå
- EL Στάθμη ηχητικής πίεσης
- FI Heliröhu tase
- FI Äänen paineen taso
- HU Hangnyomás szint

**LwA 89 dB (A)
K(uncertainty) 1 dB (A)**

- IT Livello di potenza acustica misurato
- EN Acoustic power measured
- FR Niveau du puissance sonore mesuré
- DE Abgemessenes Schalleistungsniveau
- ES Nivel de potencia acústica medurado
- NL Geluidsdrukniveau LwA gemeten
- PT Nivel de potencia acústica mensurada
- CS Naměřená hladina akustického výkonu
- DA Målt lydeffektniveau
- EL Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- FI Mõõdetud helivõimsuse tase
- FI Mitattu äänitehotaso
- HU Mért hangteljesítmény

LwA 90 dB (A)

Values according to standard
EN 60335-2-79

- IT Livello di potenza acustica garantito
- EN Acoustic power granted
- FR Niveau du puissance sonore garanti
- DE Garantiertes Schalleistungsniveau
- ES Nivel de potencia acústica garantido
- NL Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd
- PT Nivel de potencia acústica garantida
- CS Zaručená hladina akustického výkonu
- DA Garanteret lydeffektniveau
- EL Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- FI Garanteeritud helivõimsuse tase
- FI Taattu äänitehotaso
- HU Garantált hangteljesítmény

2000/14/EC - 2005/88/EC

- IT L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
- EN The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
- FR L'outillage est défini par nr. 27 du annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
- DE Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
- ES El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
- NL De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I. Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
- PT O produto é definido pelo n° 27 anexo I. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.
- CS Přístroj je definován č. 27 přílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.
- DA Apparatet defineres under nr. 27 i bilag I. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.
- EL Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ.27 του συνημμένου Ι. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.
- ET Apparaadi määratlus on toodud I lisa punktis 27. Vastavushindamise menetlus vastavalt V lisale.
- FI Laitte on määritelty liitteen I kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely liitteen V mukaan I.
- HU A készülék meghatározása az I. melléklet 27. szám alatt található. Kiértékelési folyamat az V. mellékletnek megfelelően.

- IT I fascicolo tecnico si trova presso
- EN Technical booklet at
- FR Dossier technique auprès de:
- DE Die technische Aktenbündel befindet sich bei
- ES El manual técnico se encuentra en:
- NL Technisch dossier bij:
- PT Processo técnico em:

- CS Technická dokumentace se nachází ve firmě
- DA Det tekniske dossier findes hos
- EL Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό
- ET Tehnilise dokumentatsiooni saab aadressilt:
- FI Tiedoston tekninen alkaen:
- HU A műszaki specifikációk a cégnél találhatók, címe

LAVORWASH S.p.a. Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

Pegognaga 2020/02/17



Giancarlo Lanfredi
(Legal Representative
Lavorwash S.p.A.)

LT EB/ES ATITIKTIES DEKLARACIJA atitinka direktyvą ir atitinkamus pakeitimus; **LV** EK/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA atbilst direktīvām un to turpmākajiem labojumiem; **MT** CERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ CE/EU F' konformità maċ-*dirrettivi* u modifikazzjonijiet; **NO** EF/EU-samsvarserklæring i samsvar med direktivene (og senere endringer); **PL** Deklaracja Zgodności CE/UE spełnia wymagania Dyrektyw (wraz z kolejnymi zmianami); **RU** Декларация Соответствия ЕС/ЕВ в соответствии с Директивой (и последующими изменениями); **SK** ES/EU Vyhlasenie o zhode v zmysle Smerníc (a ich následných variácií); **SL** Izjava ES/EU o skladnosti v skladu z direktivami (in sledecimi spremembami); **SU** EG/EU-försäkran om överensstämmelse i enlighet med direktiven (och efterföljande ändringar); **BG** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС/ЕВ: Отговаря на директиви и последващи модификации **HR** CE/EU-IZJAVA O SKLADNOSTI : je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama; **RO** DECLARAȚIA CE/EU DE CONFORMITATE: Este conformă cu directivele și modificările lor succesive; **TR** UYGUNLUK BEYANI CE/EU aşağıdaki Direktifleri ile müteakip değişikliklerine uygun olduğunu beyan eder; **UK** CE/EU-ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ відповідно до Директиви (та наступних поправок); **SR** CE/EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI u skladu sa direktivama, i njihovim naknadnim izmenama;

LT PRODUKTAS: AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA
LV PRODUKTS: MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLU
MT PRODOTT: WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GHOLJA
NO PRODUKT: HØYTRYKKS VASKER
PL PRODUKT: MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA
RU АППАРАТ: ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
SK PRODUKT: VYSOKOTLAKOVÝ UMYVACÍ STROJ
SL PROIZVOD: VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT
SV PRODUKT: HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN
BG ПРОДУКТ: ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ
HR PROIZVOD: VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ
RO PRODUSUL: MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE
TR ÜRÜN: YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ
UK PRODUKT: ГІДРООЧИШУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ
SR PROIZVOD: UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE SA VODOM POD VISOKIM PRITISKOM

MODELIO - TIPAS:
 MODELĀ - TIPS:
 MODELL-TYP:
 MODEL TYPE:
 MODEL-TYPU
 МОДЕЛЬ-ТИП:
 MODEL- TYP:
 MODEL-VRSTE:
 MODEL-TYP:
 MODEL-TIP:
 MODEL-TIP:
 MODEL-TIP:
 MODEL-TIP:
 MODEL-TYP:
 MODEL-TYP:
 MODEL-TYP:
 MODEL- OZNAKA TIPI:

MCHPV

MCHPX

-

P86.0406

LT atitinka direktyvas **EB** ir **ES** ir atitinkamus pakeitimus ir EN standartus ir atitinkamus pakeitimus; **LV** atbilst direktīvām **EK** un **ES** un to turpmākajiem labojumiem, kā arī standartiem EN, un to turpmākajiem labojumiem; **MT** F' konformità maċ-*dirrettivi* CE/EU u modifikazzjonijiet u standards EN u modifikazzjonijiet; **NO** er i overensstemmelse med **EF/EU** direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer; **PL** jest zgodny z dyrektywami CE/EU i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami; **RU** соответствует требованиям директив **ЕС/ЕВ** и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций; **SK** odpovídá směrnicím následným změnám **ES/EU**, a také normám EN; **SL** V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi **ES/EU**, in z njihovimi kasnejšimi spremembami; **SU** Överensstämmer med **EG/EU** direktiven och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar; **BG** Отговаря на директиви **ЕС/ЕВ** и последващи модификации и норми EN; **HR** je u skladu sa direktivama **CE/EU**, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima EN, njihovim naknadnim modifikacijama; **RO** este conformă cu directivele CE/EU și modificările lor succesive și cu standardurile, și modificările lor succesive EN; **TR** Direktiflerine **CE/UE** ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerine uygun olduğunu beyan eder; **UK** відповідає смєрницєм CE/EU нсьлєднєм змєнєм, а тєкє нєрмєм EN iinklusive páföljande ändringar; **SR** u skladu sa direktivama **CE/EU**, i njihovim naknadnim izmenama, i standardima EN;

2006/42/EC (+2009/127/EC)
 2014/30/EU
 2000/14/EC - 2005/88/EC
 2011/65/EU

EN 60335-1
 EN 60335-2-79
 EN 62233:2008
 EN 50581

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 55014-2:2015
 EN 61000-3-2:2014.
 EN 61000-3-3:2013.

LpA 74 dB (A)

- LT Akustinis slėgis
- LV Akustiskais spiediens
- MT Livell ta' pressjoni akustika
- NO Akustisk trykknivå
- PL Poziom ciśnienia akustycznego
- RU Уровень звукового давления
- SK Úroveň akustického tlaku
- SL Stopnja zvočnega hrupa
- SV Akustisk trycknivå
- BG Акустично налягане
- HR Razina akustičnog pritiska
- RO Nivel presiune acustică
- TR Ses basınç seviyesi
- UK Акустичний тиск
- SR Ниво звучног притиска

**LwA 89 dB (A)
K(uncertainty) 1 dB (A)**

- LT Išmatuotas garso galios lygis
- LV Skaņas līmeņa jauda mērita
- MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss imkejjel
- NO Lydeffekt, målt
- PL Zmierzony poziom mocy akustycznej
- RU Акустическая измеренная мощность
- SK Naměřená hladina akustického výkonu
- SL Izmerjen nivo zvočne moči
- SV Uppmätt ljudeffektnivå
- BG Измерено ниво на мощност на звука
- HR Izmjerena razina zvučne snage
- RO Nivelul de putere acustica masurat
- TR Ölçülen akustik güç seviyesi
- UK Uppmätt ljudeffektnivå
- SR Izmereni nivo zvučne snage

LwA 90 dB (A)

Values according to standard
EN 60335-2-79

- Garantuotas garso galios lygis
- Garantēta skaņas līmeņa jauda
- Il-livell ta' qawwa ta' hoss garantit
- Lydeffekt, garantert
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- Акустическая мощность предоставлено
- Zaručená hladina akustického výkonu
- Zagotovljen nivo zvočne moči
- Garanterad ljudeffektnivå
- Гарантирано ниво на мощността на звука
- Zajamčena razina zvučne snage
- Nivelul de putere acustica garantat
- Garanti edilen akustik güç seviyesi
- Гарантований рівень звукової потужності
- Dozvoljeni nivo zvučne snage

2000/14/EC - 2005/88/EC

- LT Aparatūra aprašyta I priedo 27 nr. Atitikties įvertinimo procedūra atliekama pagal V priedą.
- LV Lerice ir noteikta pielikuma In°27. Atbilstības vērtēšanas procedūra atbilstībā ar pielikumu V.
- MT Apparāt kif definit f'numru 27 fl'Anness I. Procedura ta' evalwazzjoni tal-Konformità skond l'Anness V
- NO (støytstopp i miljøet fra utstyr til utendørs bruk): Utstyret er definert i nummer 27 i tillegg I. Anvendt metode for samsvarsvurdering i henhold til tillegg V.
- PL Sprzęt określony jest w punkcie 27 załącznika I. Procedura określania zgodności zawarta jest w załączniku V.
- RU Устройство не определено. 27 корпуса I. Процедура оценки соответствия в соответствии с приложением V.
- SK Prístroj je definovaný č. 27 prílohy I. Proces hodnotení shody podľa prílohy V.
- SL Aparat je določen v št. 27 priloge I. Izjava o skladnosti je v skladu s prilogom V.
- SV Apparaten beskrivs ingående i bilaga I, paragraf n. 27. Procedur för utvärdering av överensstämmelse enligt bilaga V.
- BG Уредът е описан в №27 на приложение I. Процедура по оценка за съответствие съгласно приложение V.
- HR Aparat je određen u br. 27 priloga I. Izjava o skladnosti u skladu je s prilogom V.
- RO Echipamentul e definit la nr 27 din anexa I. Procedura de evaluare a conformitatii definita in anexa V.
- TR Cihaz ek I n°27'de tanımlanmıştır. Ek V'e göre uygunluk değerlendirmesi prosedürü.
- UK Директива: Устаткування точно зазначене за № 27 в додатку I. Порядок виконання оцінювання виконується згідно додатку V.
- SR Uredaj je definisan od strane br. 27 priloga I. Procedura evaluacije usaglašenosti u skladu sa prilogom V.

- LT Techninė knygelė turi
- LV Tehniskās datu lapas atrodas pie
- MT Il fajl tekniku jinsab fl-ufficju
- NO File thecniue fra:
- PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie
- RU Техдокументация зарегистрирована
- SK Technická dokumentace se nachází ve firmě
- SL Tehnični akti so pri podjetju
- SV Technisch dossier bij:

- BG Технически файл при
- HR Tehnički akti nalaze se pri poduzeću
- RO Dosarul tehnic e tinut in
- TR Teknik faskül
- UK Брошуру з технічними характеристиками можна знайти за адресою підприємства
- SR Tehničko uputstvo kod

LAVORWASH S.p.a. Via J.F.Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

Pegognaga 2020/02/17



Giancarlo Lanfredi
(Legal Representative
Lavorwash S.p.A.)



IT **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. **EN** **WARNING:** read the instructions carefully before use. **FR** **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage. **DE** **ACHTUNG:** Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. **ES** **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. **NL** **LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. **PT** **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização. **CS** **POZOR:** před použitím si přečtete návod k obsluze. **DA** **PAS PÅ!** læs instruktionsbogen for maskinen tages i brug. **EL** **ΠΡΟΣΟΧΗ:** διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. **ET** **TÄHELEPANU:** lugege juhised enne seadme kasutamist läbi. **FI** **HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöä. **HU** **FIGYELEM:** használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. **IT** **DÉMESIO:** prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. **LV** **UZMANĪBU:** pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu. **MT** **ATTENZIONI:** aqra sew listruzzjonijiet qabel l-użu. **NO** **ADVARSEL:** les bruksanvisningen før bruk. **PL** **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję. **RU** **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. **SK** **UPOZORNENIE:** pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. **SL** **POZOR:** pred uporabo preberite navodila. **SV** **VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning. **BG** **ВНИМАНИЕ:** прочетете указанията преди употреба. **HR** **PAŽNJA:** prije upotrebe pročitajte upute. **RO** **ATENȚIE:** citiți instrucțiunile înainte de folosire. **TR** **DIKKAT:** makinayı kullanmadan önce kullanim talimatlarını okuyunuz. **UK** **УВАГА:** перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації. **SR** **PAŽNJA:** pre upotrebe pročitajte uputstva. **AR** **تنبيه:** اقرأ التعليمات قبل الاستخدام **FA** **هشدار:** قبل از استفاده دستور العمل را با دقت بخوانید

IT
EN
FR
DE
ES
NL
PT
CS
DA
EL
ET
FI
HU
LT
LV
MT
NO
PL
RU
SK
SL
SV
BG
HR
RO
TR
UK
SR
AR
FA

PRO

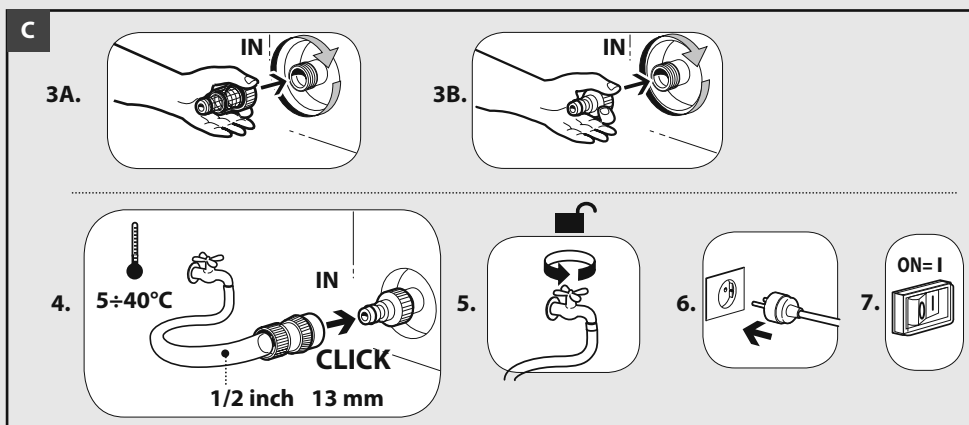
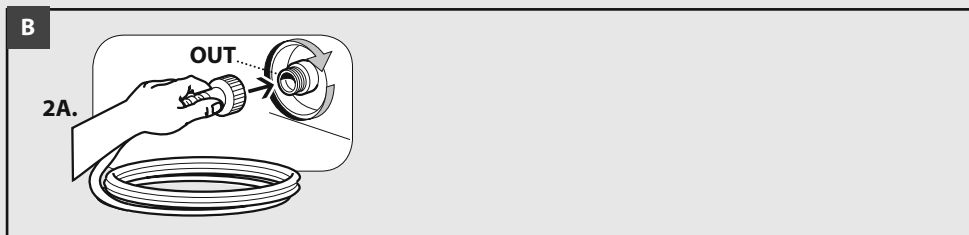
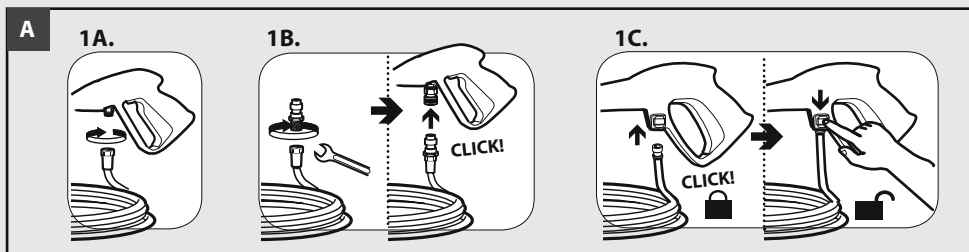
MANUALE D'ISTRUZIONE - AVVERTENZE DI SICUREZZA
INSTRUCTION MANUAL - SAFETY WARNINGS
MANUEL D'INSTRUCTION - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ
BEDIENUNGSANLEITUNG - SICHERHEITSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
INSTRUCTIEHANDLEIDING - VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN
MANUAL DE INSTRUÇÕES - ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ - BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ.
INSTRUKTIONSMANUAL - SIKKERHEDSFORSKRIFTER
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
JUHISED SEADME KASUTAMIST LÄBI. - OHUTUSNÕUDED
OHJEKIRJA - TURVALLISUUSVAROITUKSET
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV - BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS - SAUGOS NURODYMAI
LIETOŠANAS ROKASGR MATU - DROŠĪBAS BRĪDIN JUMI
LISTRUZZJONIJET L-UŻU - ATTENZJONI SIGURTÀ
BRUKSVEILEDNING - SIKKERHETSHÅNDBOKEN
INSTRUKCJI OBSŁUGI - ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
РУКОВОДСТВО - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
NÁVOD NA POUŽITIE - BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
PRIROČNIK Z NAVODILI - VARNOSTNA OPOZORILA
BRUKSANVISNING - SÄKERHETSANVISNINGAR
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА - ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE-SIGURNOSNA UPOZORENJA
INSTRUCIUNILE DE FOLOSIRE - AVERTISMENTE DE SIGURANTA
KULLANIM KILAVUZU - GÜVENLİK UYARILARI
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ-ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ
УПУТСТВА ЗА УПОРАБУ - БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ У КОМПЛЕТУ
التعليمات للاستخدام - تحذيرات للسلامة
قبل از استفاده دستور العمل را

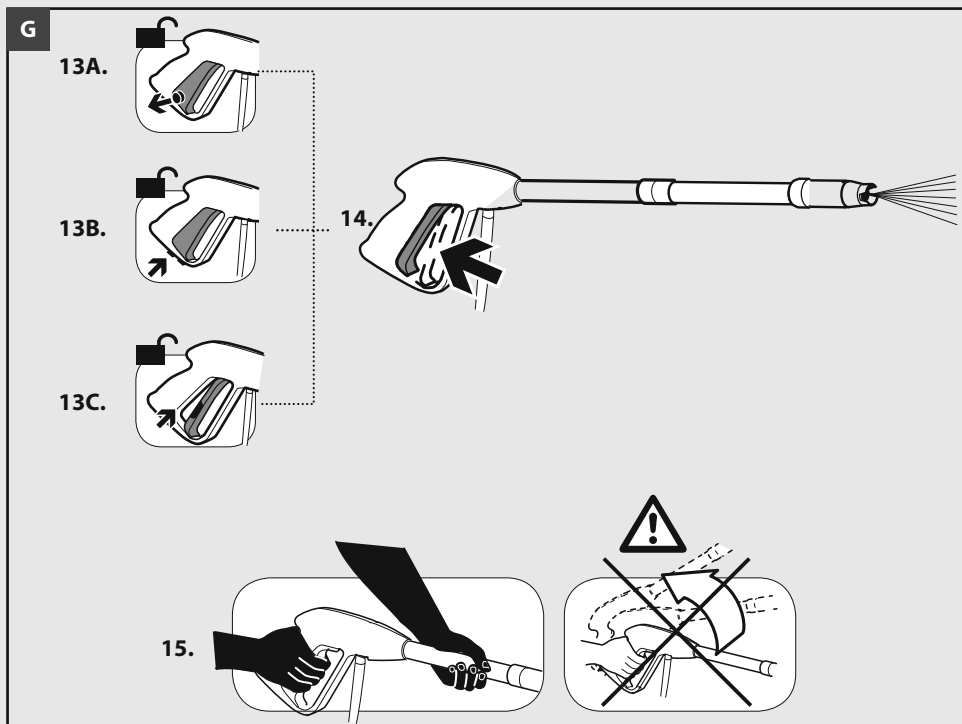
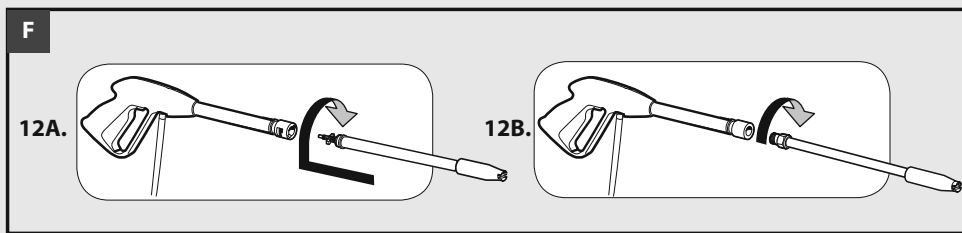
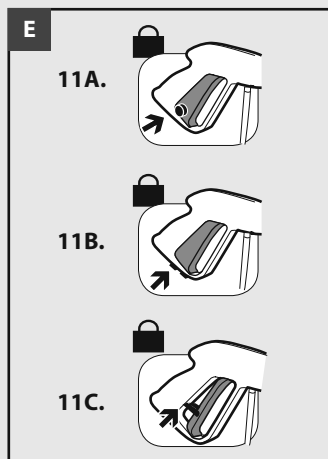
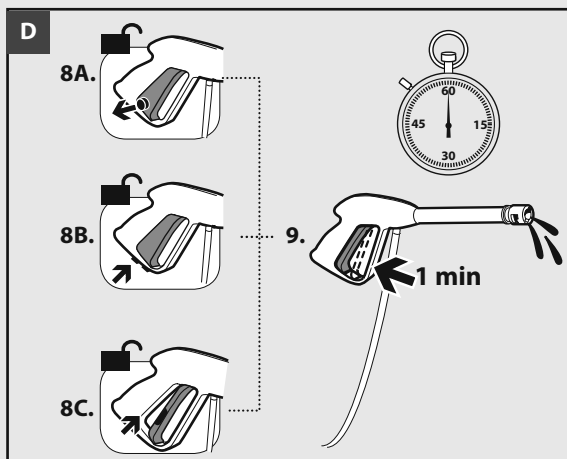


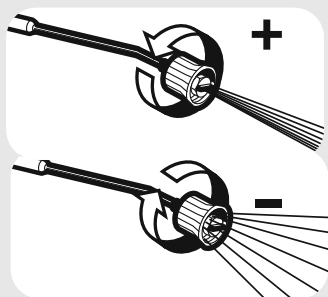
pag. 10
pag. 17
page 24
Seite 31
pág. 41
blz. 45
pág. 52
srt. 59
sd. 66
σελ. 73
lk. 80
sivu 86
old. 92
psl. 98
lpp. 104
pag. 110
side 116
str. 122
стр. 129
str. 136
str. 142
sid. 148
стр. 154
str. 161
pag. 167
sf. 174
стр. 180
Str. 186
ترجمه 195
صفحه 199



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio). **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging). **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage). **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung). **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje). **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem). **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon). **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking). **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen). **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen). **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen). **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία). **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu). **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo). **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal). **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj). **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку). **HU** A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu). **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). **RO** În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **SR** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (види пакет).



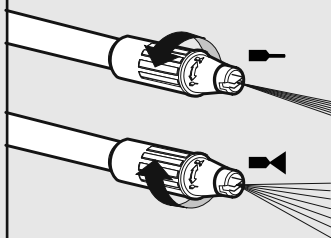




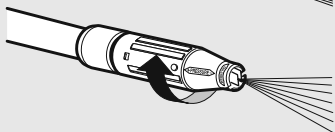
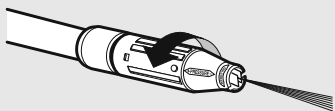
IT alta/bassa pressione **EN** high/low pressure **FR** haute/basse pression **DE** Hoch/nieder-druck-lanze **ES** alta / baja presión **NL** hoge/lage druk **PT** alta/baixa pressão **CS** vysokotlaká/nízkotlaká tryska **DA** højt/lavt tryk **EL** υψηλή/χαμηλή πίεση **FI** korkea/matalapaine **NO** høytrykk/lavtrykk **PL** wysokie/niskie ciśnienie **RU** высокое/низкое давление **SL** vysokotlaková/nízkotlaková prúdnica **SV** högt/låg tryck **BG** за високо/ниско налягане **HR** mlaznica-visoki/niski tlak **RO** înaltă/joasă presiune **TR** alçak/yüksek basınç **ET** kõrg/madalsurve **HU** alacsony/magas nyomás **LT** aukštas/žemas slėgis **LV** augsta/zema spiediena strūkla **MT** pressjoni għolja/baxxa **SK** visoki/nizki tlak **UK** високий/низкий тиск



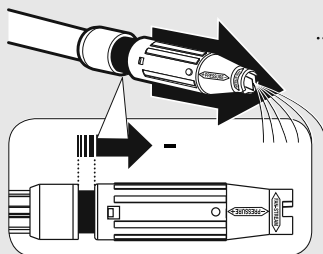
IT getto ventaglio **EN** spread pattern **FR** jet d'eau en éventail **DE** großen Wasserstrahl **ES** chorro grandes **NL** waaivormige straal **PT** jato grande **CS** vějířová tryska **DA** viftestrøjt **EL** πίδακας βεντάλια **FI** viuhkamainen suihku **NO** vifteformet stråle **PL** strumień wachlarzowy **RU** веерообразная струя **SL** pahljačasti curek vode **SV** solfjädersformad stråle **BG** за ветрилообразна струя **HR** mlaznica raspršivač **RO** jet evantai **TR** jet fan **ET** waaivormige straal **HU** legyező alakú vízsugár **LT** vėduoklinės čiurkšlės **LV** vēdekļveida strūkla **MT** ġett ta' ilma f'forma ta' mrewħa **SK** vejárovitá prúdnica **UK** струмінь віялоподібний



IT getto spillo/ventaglio **EN** spread pattern/pencil jet **FR** jet variable **DE** vario Duese **ES** chorro regulable **NL** dunne straal/waaivormige straal **PT** jato variavel **CS** vějířová/přímá tryska **DA** nålesprøjt/viftesprøjt **EL** πίδακας καρφίτσα/βεντάλια **ET** peenjoa/lehvikotsik **FI** pistemäinen/viuhkamainen suihku **HU** egyenes / legyező alakú vízsugár **LT** tiesios/ vėduoklinės čiurkšlės **LV** parasta / vēdekļveida strūkla **MT** ġett ta' ilma dirett/f'forma ta' mrewħa **NO** tynn stråle/vifteformet stråle **PL** strumień szpilka/wachlarz **RU** точечная/ веерообразная струя. **SK** vejárovitá/priama prúdnica **SL** i glasti/pahljačasti curek vode **SV** nål-/solfjädersformad stråle **BG** за права/ветрилообразна струя **HR** mlaznica-fini mlaz/raspršivač **RO** jet ac/ evantai **TR** jet püskürtme/jet fan **UK** точковий струмінь/ віялоподібний **SR** sprej čvrsto / sprej isključen **FA** نازل سوزنی / طرح پاشش



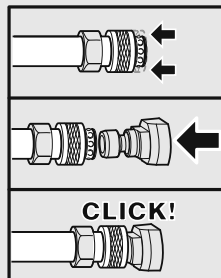
 **IT** getto spillo/ventaglio **EN** spread pattern/pencil jet **FR** jet variable **DE** vario Duese **ES** chorro regulable **NL** dunne straal/waaiervormige straal **PT** jato variavel **CS** vějířová/přímá tryska **DA** nålesprøjt/viftesprøjt **EL** πίδακας καρφίτσα/Βενταλία **ET** peenjoa/lehvikotsik **FI** pistemäinen/viuhkamainen suihku **HU** egyenes / legyező alakú vízsugár **LT** tiesios/ vėduoklinės čiurkšlės **LV** parasta / vēdekļveida strūkļa **MT** ġett ta' ilma dirett/f'forma ta' mrewħa **NO** tynn stråle/vifteformet stråle **PL** strumień szpilka/wachlarz **RU** точечная/ веерообразная струя. **SK** vejárovitá/priama prúdnic **SL** i glasti/pahljačasti curek vode **SV** nål-/solfjädersformad stråle **BG** за права/ветрилообразна струя **HR** mlaznica-fini mlaz/raspršivač **RO** jet ac/ evantai **TR** jet püskürtme/jet fan **UK** точковий струмінь/ віялоподібний **SR** sprej čvrsto / sprej isključen **FA** نازل سوزنی / طرح پاشش



 **IT** bassa pressione **EN** low pressure **FR** basse pression **DE** nieder-druck-Lanze **ES** baja presión **NL** lage druk **PT** baixa pressão **CS** nízkotlaká tryska **DA** lavt tryk **EL** χαμηλή πίεση **ET** madalsurve **FI** matala paine **HU** alacsony nyomás **LT** žemas slėgis **LV** zema spiediena strūkļa **MT** pressjoni baxxa **NO** lavtrykk **PL** niskie ciśnienie **RU** низкое давление **SK** nizki tlak **SL** nizkotlaková prúdnic **SV** låg tryck **BG** ниско налягане **HR** mlaznica-niski tlak **RO** joasă presiune **TR** alçak basınç **UK** низький тиск **SR** nizak pritiska **FA** فشار کم



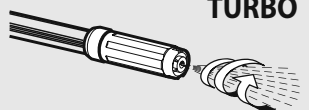
ET waiiervormige straal **FI** viuhkamainen suihku **HU** legyező alakú vízsugár **LT** vėduoklinės čiurkšlės **LV** vēdekļveida strūkļa **MT** ġett ta' ilma f'forma ta' mrewħa **NO** vifteformet stråle **PL** strumień wachlarzowy **RU** веерообразная струя **SK** vejárovitá prúdnic **SL** pahljačasti curek vode **SV** solfjädersformad stråle **BG** за ветрилообразна струя **HR** mlaznica raspršivač **RO** jet evantai **TR** jet fan **UK** струмінь віялоподібний **SR** sprej isključen **FA** طرح پاشش



TURBO

Optional

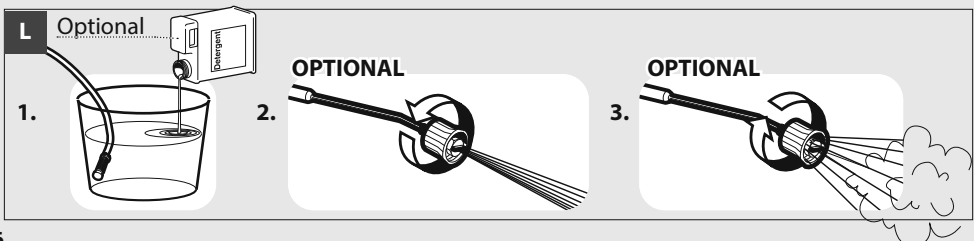
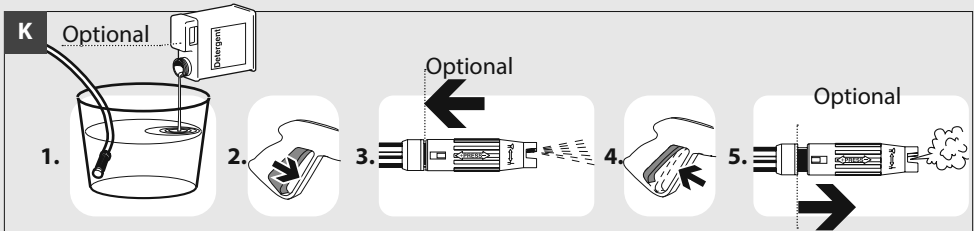
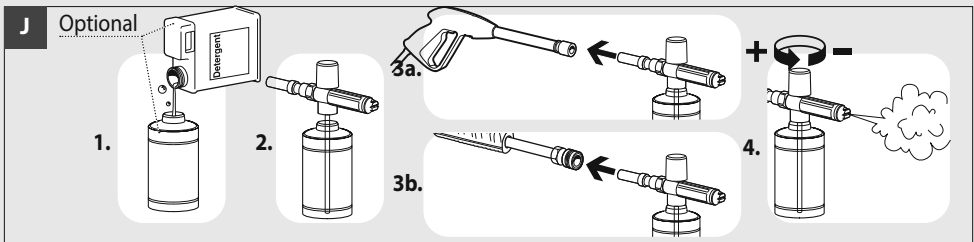
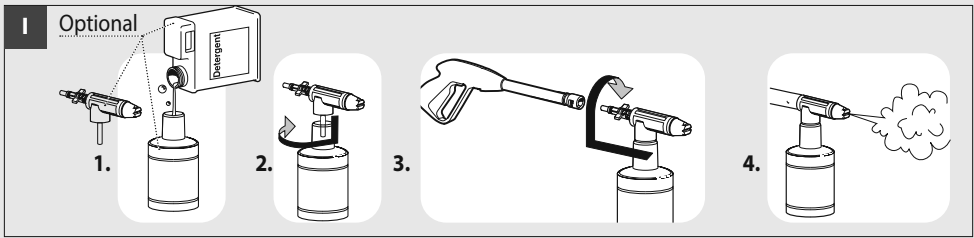
SV turbolans **BG** турбо струйник **HR** turbo mlaznica **RO** lance turbo **TR** turbo lans **ET** turbootsik **HU** szennymaró lándzsa **LT** turbo antgalis **LV** turbo smidzinātājs **MT** parti ta' quddiem tal-gan turbo **SK** turbo prúdnic **UK** турбо-насадка **SR** Mlaznica visokog pritiska Turbo **FA** توربولنس



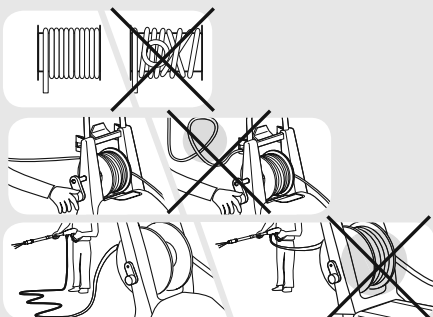
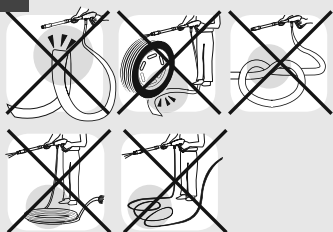
TURBO

Optional

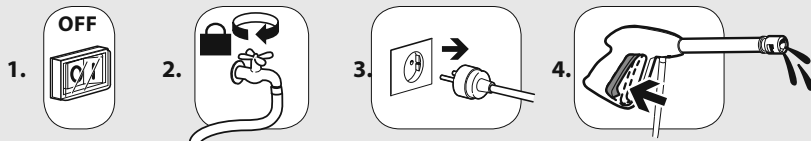
IT lancia turbo **EN** turbo lance **FR** lance turbo **DE** Turbo Lanze **ES** lanza turbo **NL** turbo lans **PT** jturbo lança **CS** tryska turbo **DA** turbolanse **EL** εκτοξευτήρας turbo **FI** turbo suihkuputki **NO** turbo-lanse **PL** lanca turbo **RU** насадка турбо **SL** turbo pištola **SV** turbolans **BG** турбо струйник **HR** turbo mlaznica **RO** lance turbo **TR** turbo lans **ET** turbootsik **HU** szennymaró lándzsa **LT** turbo antgalis **LV** turbo smidzinātājs **MT** parti ta' quddiem tal-gan turbo **SK** turbo prúdnic **UK** турбо-насадка **SR** Mlaznica visokog pritiska Turbo **FA** توربولنس



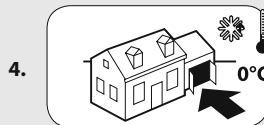
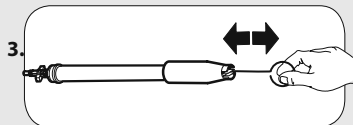
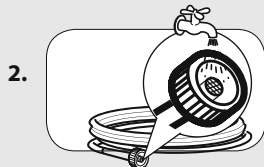
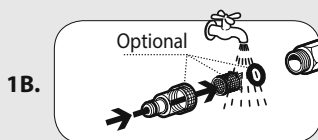
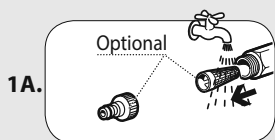
M

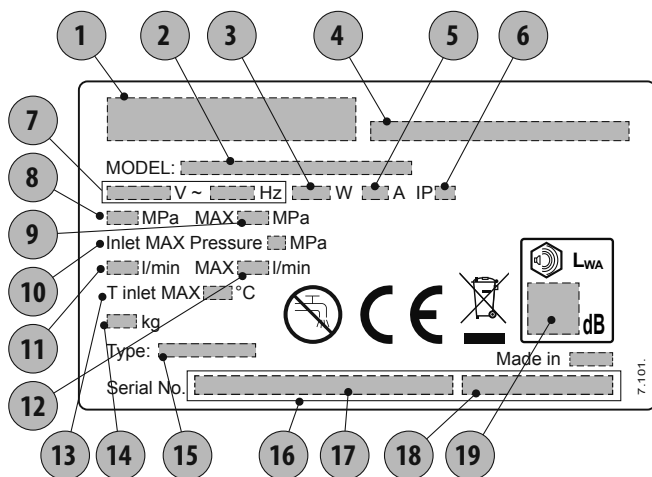


N



P





IT TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE. - **EN** IDENTIFICATION PLATE. - **FR** PLAQUE SIGNALÉTIQUE. - **DE** TYPENSCHILD. - **ES** PLACA DE IDENTIFICACIÓN. - **NL** TYPE-PLAATJE. - **PT** PLACA DE IDENTIFICAÇÃO. - **CS** IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK. - **DA** TYPESKILT. - **EL** ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ. - **ET** ETIKETT TEHNILISED ANDMED. - **FI** ARVOKILPI. - **HU** AZONOSÍTÓ TÁBLA. - **LT** LIPDUKAS TECHINIAI DUOMENYS. - **LV** ETIKĒTES TEHNISKIE DAT. - **MT** TEKNIKA TA 'DATA TĦKKETTA. - **NO** IDENTIFIKASJONSSKILT. - **PL** TABLICZKA ZNAMIONOWA. - **RU** ТАБЛИЧКА ИДЕНТИФИКАЦИИ. - **SK** IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK. - **SL** IDENTIFIKACIJSKA TABLICA. - **SV** TYPISKYL. - **BG** ИДЕНТИФИКАЦИОННА ТАБЕЛКА. - **HR** PLOČICA SA TEHNIČKIM PODACIMA. - **RO** DATELE TEHNICE ETICHETA. - **TR** ETIKET TEKNİK BİLGİ. - **UK** ETIKETKA TEHNICHNI KHAPEPCTИКИ. - **SR** PLOČICA SA TEHNIČKIM PODACIMA.

1 IT Costruttore - **EN** Manufacturer - **FR** Fabricant - **DE** Hersteller - **ES** Fabricante - **NL** Fabrikant - **PT** Fabricante - **CS** Výrobce - **DA** Fabrikant - **EL** Κατασκευαστής - **ET** - **FI** Valmistaja - **HU** Gyártó - **LT** Gamintojas - **LV** Ražotājs - **MT** Manifattur - **NO** Produsent - **PL** Producent - **RU** Производитель - **SK** Výrobca - **SL** Proizvajalec - **SV** Tillverkare - **BG** Производител - **HR** Proizvođač - **RO** Producător - **TR** Üretici firma - **UK** Виробник - **SR** Произвођач 8 Proizvođač). **2 IT** Modello - **EN** Model - **FR** Modèle - **DE** Modell - **ES** Modelo - **NL** Model - **PT** Modelo - **CS** Modelka - **DA** Model - **EL** Μοντέλο - **ET** - **FI** Malli - **HU** Modell - **LT** Modelis - **LV** Modelis - **MT** Model - **NO** Modell - **PL** Model - **RU** Модель - **SK** Model - **SL** Model - **SV** Modell - **BG** Модел - **HR** MODEL - **RO** Modelul - **TR** Model - **UK** Model - **SR** Model. **3 W** - **IT** Potenza assorbita - **EN** Abs.power - **FR** Puissance absorbée - **DE** Aufgenommene Stromleistung - **ES** Potencia absorbida - **NL** Opgenomen vermogen - **PT** Potência absorvida - **CS** Příkon - **DA** Effektförbrug - **ET** - **FI** Tehonkulutus - **EL** Απορροφούμενη ισχύς - **HU** Felvett teljesítmény - **LT** Prijungiamų įtaisų galia - **LV** Pieslēguma jauda - **MT** konsum tal-enerġija - **NO** Strømforsyning - **PL** Moc pobierana - **RU** Поглощаемая мощность - **SK** Prikon - **SL** Absorbirana električna moč - **SV** Effektförbrukning - **BG** Вход - **HR** Priključna snaga - **RO** Puterea absorbită - **TR** Bağlantı gücü - **UK** Загальна потужність - **SR** Ансорбована снага (Апсорбована snaga). **4 IT** Indirizzo - **EN** Address - **FR** Adresse - **DE** Adresse - **ES** Dirección - **NL** Adres - **PT** Endereço - **CS** Adresa - **DA** Adresse - **EL** Διεύθυνση - **ET** - **FI** Osoite - **HU** Cím - **LT** Adresas - **LV** Adresse - **MT** Indirizz - **NO** Adresse - **PL** Adres - **SK** Adresa - **SL** Naslov - **SV** Address - **RU** Адрес - **BG** Адрес - **HR** Adresa - **RO** Abordare - **TR** Adres - **UK** Адреса - **SR** Адреса (adresa). **5 A** - **IT** Consumo di corrente - **EN** Current consumption - **FR** Consommation de courant - **DE** Aktueller Verbrauch - **ES** Consumo de corriente - **NL** Huidig verbruik - **PT** Consumo de corrente - **CS** Odběr proudu - **DA** Strømförbrug - **EL** Κατανάλωση ρεύματος - **ET** - **FI** Nykyinen kulutus - **HU** Áramfelvétel - **LT** Dabartinis suvartojimas - **LV** Pašreizējais patēriņš - **MT** Konsum kurrenti - **NO** Strømförbruk - **PL** Pobór prądu - **RU** Текущий расход - **SK** Aktuálna spotreba - **SL** Poraba električne energije - **SV** Strömförbrukning - **BG** Консумация на електроенергия - **HR** Strujna zaštita - **RO** Siguranță pentru rețea - **TR** Şebeke sigortası - **UK** Запобіжник - **SR** Потрошња струје **6 IP** - **IT** Grado di protezione IP (IEC 60259) - **EN** IP degree of protection - **FR** Indice de protection IP - **DE** Schutzart (IP) - **ES** Grado de protección IP - **CS** Stupeň krytí (IP) - **DA** Beskyttelses graden (IP) - **EL** Προστασία IP - **ET** - **FI** IP-luokitusjärjestelmä - **HU** IP-védettség - **NL** IP-aanduiding - **PT** Grau de proteção IP - **LT** Saugiklio rūšis IP - **LV** Aizsardzības līmenis - **MT** Grad ta 'protezzjoni IP - **NO** IP beskyttelsesgrad - **PL** IP stopień ochrony - **RU** Степень защиты IP - **SK** IP stupeň ochrany - **SL** Zaščita IP - **SV** IP skydd grad - **BG** IP степен на защита - **HR** Stupanj zaštite - **RO** Grad de protecție - **TR** Koruma derecesi - **UK** Ступінь захисту - **SR** адреса заштићена заштитом. **7 V-HZ** - **IT** Rete di alimentazione - **EN** Power supply - **FR** Réseau d'alimentation - **DE** Netzversorgung - **ES** Red de alimentación - **NL** Netvoeding - **PT** Rede de alimentação - **CS** Napájecí síť - **DA** Strømforsyning - **EL** Δίκτυο τροφοδοσίας - **ET** - **FI** Sähköverkko - **HU** Táphálózat - **LT** Elektros įranga - **LV** Elektropadeve - **MT** Provvista ta 'enerġija - **NO** Strømforsyning - **PL** Sieć zasilająca - **RU** Сеть питания - **SK** Napájecia sieť - **SL** Omežje napajanja - **SV** Strömförsörjning - **RU** Сеть питания - **BG** Захранване - **HR** Električni priključak - **RO** Racordul electric - **TR** Elektrik bağlantısı - **UK** Електричні з'єднання - **SR** напон напајања (напон napajanja). **8 MPA** - **IT** Pressione di lavoro - **EN** Working pressure - **FR** Pression de service - **DE** Arbeitsdruck - **ES** Presión de trabajo - **NL** Werkdruk - **PT** Pressão de trabalho - **CS** Provozní tlak - **DA** Arbejdstryk - **EL** Πίεση λειτουργίας - **ET** - **FI** Työpaine - **HU** Üzemési nyomás - **LT** - **LV** - **MT** - **NO** Arbeidstrykk - **PL** Ciśnienie robocze - **RU** Рабочее давление - **SK** Pracovný tlak - **SL** Delovni tlak - **SV** Arbetstryck - **BG** Работно налягане - **HR** Radni tlak - **RO** Presiunea de lucru - **TR** Çalışma basıncı - **UK** Робочий тиск - **SR** Радни притисак (Radni pritisak). **9 MPA** - **IT** Pressione massima - **EN** Maximum pressure - **FR** Pression maximum - **DE** Maximaler Druck - **ES** Presión máxima - **NL** Maximum druk - **PT** Pressão máxima - **CS** Maximální tlak - **DA** Maksimalt tryk - **EL** Μέγιστη πίεση - **ET** - **FI** Maksimipaine - **HU** Maximális nyomás - **LT** Maks. slėgis - **LV** Spiediens (maks.) - **MT**

Pressioni (massimu) – **NO** Maksimāl trykk – **PL** Maksymalne ciśnienie – **RU** Максимальное давление – **SK** Maximálny tlak – **SL** Najvišji tlak – **SV** Högsta tryck – **BG** Максимално налягане – **HR** Maks. dozvoljeni tlak – **RO** Presiunea maximă admisă – **TR** Maksimum müsaade edilen basınç – **UK** Макс. допустимий тиск – **SR** Макс. притисак (Maksimalni pritisak). **10 MPa** – **IT** Massima pressione acqua di alimentazione – **EN** Maximum supply water pressure – **FR** Pression de l'eau d'alimentation maximum – **DE** Maximaler Druck des zugeführten Wassers – **ES** Presión máxima del agua de alimentación – **NL** Maximum druk toevoerwater – **PT** Máxima pressão da água de alimentação – **CS** Maximální tlak připojené vody – **DA** Maksimal vandforsyningstryk – **EL** Μέγιστη πίεση νερού τροφοδοσίας νερού – **ET** – **FI** Syöttöveden suurin sallittu paine – **HU** A tápvíz maximális nyomása – **LT** Vandens prijungimo antgalis Maks. atitekančio vandens slėgis – **LV** Ūdens pieslēgums Pievadāmā ūdens spiediens (maks.) – **MT** Konnessjoni ma 'l-ilma, Pressjoni tad-dhul (massimu) – **NO** Maksimalt vannforsyningstrykk – **PL** Maksymalne ciśnienie wody zasilającej – **RU** Максимальное давление воды подачи – **SK** Maximálny tlak napájacej vody – **SL** Največji tlak napajalne vode – **SV** Högsta tryck ingångsvatten – **BG** Максимално налягане на подаваната вода – **HR** Priključak za vodu Dovodni tlak (maks.) – **RO** Presiunea de circulare de Racordul de apă (max.) – **TR** Su Besleme bağlantisı : basınç (maks.) – **UK** Поддача води: Тиск, що подається (макс.) – **SR** притисак воде у доводу (Макс) (Maks. pritisak vode u dovodu). **11 l/min** – **IT** Portata nominale – **EN** Nominal flow rate – **FR** Débit nominal – **DE** Nennfördermenge – **ES** Caudal nominal – **NL** Nominaal debiet – **PT** Caudal nominal – **CS** Jmenovitý průtok – **DA** Nominelt flow – **EL** Ονομαστική Χωρητικότητα – **ET** – **FI** Nimellinen virtausnopeus – **HU** Névleges átfolyás – **LT** Vandens debitas – **LV** Ūdens patēriņš – **MT** rata tal-fluss – **NO** Nominell vannmengde – **PL** Przepływ nominalny – **RU** Номинальный расход – **SK** Maximálny tlak – **SL** Nazivni pretok – **SV** Nominell flödeshastighet – **BG** Номинален дебит – **HR** Protok vode – **RO** Debit, apă – **TR** Besleme miktarı, su – **UK** Продуктивність насоса, об'єм подачі – **SR** Проток воде (Protok vode). **12 l/min** – **IT** Portata massima – **EN** Maximum flow rate – **FR** Débit maximum – **DE** Höchstfördermenge – **ES** Caudal máximo – **NL** Maximum debiet – **PT** Caudal máximo – **CS** Maximální průtok – **DA** Maksimalt flow – **EL** Μέγιστη Χωρητικότητα – **ET** – **FI** Maksimivirtausnopeus – **HU** Maximális átfolyás – **LT** Didžiausias debitas – **LV** Maksimālais padeves daudzums – **MT** Rata massima tal-fluss – **NO** Maksimal vannmengde – **PL** Maksymalny przepływ – **RU** Максимальный расход – **SK** Maximálny prietok – **SL** Največji pretok – **SV** Högsta flödeshastighet – **BG** Макс. дебит – **HR** Maksimalni protok – **RO** Debit, apă maxim – **TR** Maksimum sevki miktarı, su – **UK** Макс. об'єм подачі – **SR** Максимальни проток (Maks. protok vode). **13** **IT** Massima temperatura acqua di alimentazione – **EN** Maximum supply water temperature – **FR** Température maximum eau d'alimentation – **DE** Wasserversorgungshöchsttemperatur – **ES** Temperatura máxima agua de alimentación – **NL** Maximum temperatuur toevoerwater – **PT** Máxima temperatura da água de alimentação – **CS** Maximální teplota připojené vody – **DA** Maksimal fremløbstemperatur – **EL** Μέγιστη θερμοκρασία τροφοδοσίας νερού – **ET** – **FI** Syöttöveden maksimilämpötila – **HU** Tápvíz maximális hőmérséklet – **LT** Maks. atitekančio vandens temperatūra – **LV** Pievadāmā ūdens temperatūra – **MT** Temperatura massima tal-provvista tal-ilma – **NO** Maksimal vannforsyningstemperatur – **PL** Maksymalna temperatura wody zasilającej – **RU** Максимальная температура воды питания – **SK** Maximálna teplota napájacej vody – **SL** Najvišja temperatura napajalne vode – **SV** Högsta ingångsvattentemperatur – **BG** Макс. температура на водоснабдяване – **HR** Priključak za vodu Dovodna temperatura (maks.) – **RO** Temperatura de circulare de Racordul de apă (max.) – **TR** Su Besleme sıcaklığı (maks.) – **UK** Поддача води: допустимий тиск (макс.) – **SR** Доводна температура (макс.) (Dovodna temperatura (maks.)) **14 Kg** – **IT** Massa – **EN** Weight – **FR** Poids – **DE** Gewicht – **ES** Peso – **NL** Gewicht – **PT** Peso – **CS** Hmotnost – **DA** Vægt – **EL** Μάζα – **ET** – **FI** Paino – **HU** Tömeg – **LT** Masė – **LV** Svars – **MT** Piż – **NO** Vekt – **PL** Ciężar – **RU** Масса – **SK** Hmotnosť – **SL** Teža – **SV** Vikt – **BG** Тегло – **HR** Težina – **RO** Greutate – **TR** Ağırlık – **UK** Бара – **SR** Težina. **15** **IT** TIPO – **EN** TYPE – **FR** TYPE – **DE** TYPE – **ES** TIPO – **NL** TYPE – **PT** TIPO – **CS** TIPO – **DA** TYPE – **EL** ΤΥΠΟΣ – **ET** TÜÜP – **FI** TYYPPI – **HU** TÍPUS – **LT** TIPIAS – **LV** TIPI – **MT** TIP – **NO** TYPU – **PL** TYPU – **RU** ТИП – **SK** TYPU – **SL** VRSTE – **SV** TYP – **BG** ТИП – **HR** TIP – **RO** TIP – **TR** TİPİ – **UK** TYP – **SR** OZNAKA TIPI. **16** **IT** Numero di serie – **EN** Serial number – **FR** Numéro de série – **DE** Seriennummer – **ES** Número de serie – **NL** Seriennummer – **PT** Número de série – **CS** Výrobní číslo – **DA** Serienummer – **EL** Σειριακό αριθμό – **ET** – **FI** Sarjanumeron – **HU** Sorozatszámot – **LT** serijos numeris nuo – **LV** sērijas numurs no: – **MT** numru tas-serje minn – **NO** Serienumret – **PL** Numer seryjny – **RU** Серийный номер – **SK** Výrobné číslo – **SL** Serijska številka – **SV** Serienummer – **BG** Сериен номер – **HR** serijskim brojem – **RO** Numărul de serie – **TR** Seri numarası – **UK** Серійний номер вид – **SR** serijski broj. **17** **IT** Codice – **EN** Code – **FR** Code – **DE** Code – **ES** Código – **NL** Code – **PT** Código – **CS** Kód – **DA** Kode – **DE** Code – **EL** Κωδικός – **ET** – **FI** Koodi – **HU** Kód – **LT** kodas – **LV** kods – **MT** kodiċi – **NO** Kode – **PL** Kod – **RU** Код – **SK** Kód – **SL** Koda – **SV** Kod – **BG** Код – **HR** kodirati – **RO** cod – **TR** kod – **UK** код – **SR** код (kod). **18** **IT** Anno di costruzione – **EN** Year of manufacture – **FR** Année de construction – **DE** Baujahr – **ES** Año de construcción – **NL** Bouwjaar – **PT** Ano de construção – **CS** Rok výstavby – **DA** Byggeår – **EL** Έτος κατασκευής – **ET** – **FI** Rakennusvuosi – **HU** Építés éve – **LT** Pagaminimo metai – **LV** Izgatavošanas gads – **MT** Sena tal – manifattura – **NO** År med bygging – **PL** Rok budowy – **RU** Год постройки – **SK** Rok výstavby – **SL** Leto izgradnje – **SV** Byggår – **BG** Година на построяване – **HR** Godina proizvodnje – **RO** Anul fabricației – **TR** Üretim yılı – **UK** Рік виготовлення – **SR** Година производње (Godina proizvodnje). **19** **dB** – **IT** Livello di potenza sonora (Garantito) – **EN** Sound power level (Guaranteed) – **FR** Niveau de puissance acoustique (Garanté) – **DE** Schallleistungspegel (Garantiert) – **ES** Nivel de potencia acústica (Garantizado) – **NL** Geluidsvermogensniveau (Gegarandeerd) – **PT** Nivel de potência acústica (Garantido) – **CS** Hladinu akustického (Garantovaná) – **DA** Lydeeffektniveau (Garanteret) – **EL** στάθμη ηχητικής πίεσης (Εγγυημένη) – **ET** – **FI** Äänen tehotas (Taattu) – **HU** Hangteljesítményszint (Garantált) – **LT** Garantuotas garso galios lygis – **LV** Garantēta skaņas līmeņa jauda – **MT** Il-livell ta' qawwa ta' hoss garantit – **NO** Lydeeffektnivå (Garanteret) – **PL** Poziom mocy akustycznej (Gwarantowany) – **RU** Уровень мощности звука (Гарантировано) – **SK** Úroveň akustického výkonu (Zaručovaná) – **SL** Raven zvočne moči (Zajamčeno) – **SV** Ljudeffektsnivå (Garanterad) – **BG** ниво на шум (Гарантирано) – **HR** Zajamčena razina zvučne snage – **RO** Nivel de putere acustică garantat – **TR** Garanti edilen akustik güç seviyesi – **UK** Гарантований рівень звукової потужності – **SR** Dozvoljeni nivo zvučne snage

INDEX	PAG.
PICTURES	2
IDENTIFICATION PLATE	8
GENERAL INFORMATION	17
SYMBOLS	17
SAFETY PRECAUTIONS	17
USAGE	19
PUT INTO SERVICE / STARTING UP	20
PRESSURE REGULATOR:	22
CARE AND MAINTENANCE	22
TROUBLESHOOTING	23
WARRANTY CONDITIONS	23
DISPOSAL (WEEE)	23

GENERAL INFORMATION

> **INTENDED USE**

- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.
- The appliance is intended for professional use.

> **TECHNICAL DATA**

(see technical data plate)

SYMBOLS



WARNING: read the instructions carefully before use.



CAUTION! It is important to be careful of the following items.



IMPORTANT



LOCKED



OPEN



Optional

IF PRESENT



Double insulated (IF PRESENT): supple-

mentary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

SAFETY PRECAUTIONS

> **WARNINGS**

⚠ WARNING: This appliance is for outdoor use only.

⚠ WARNING: Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.

⚠ WARNING: Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

⚠ WARNING: This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

⚠ WARNING:

a Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

b - Do not allow other people or animals within a range of 5m when operating the machine.

c - Always wear suitable protective clothing in order to protect yourself against ricocheting parts.

d - Do not touch the plug and the appliance with wet hands or when barefoot.

e - Wear safety goggles and non-slip rubber footwear.

⚠ WARNING: Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.

⚠ WARNING: High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, animal, live electrical equipment or the machine itself.

⚠ WARNING: High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings rec-

ommended by the manufacturer. (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).

- ⚠ **WARNING:** Appliances not equipped with **T.S.** – Total Stop : must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably, seriously damaging the pump.
- ⚠ **WARNING:** Appliances equipped with **T.S.**– Total Stop : these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.
- ⚠ **WARNING:** Switch the appliance off completely (master switch on (O)OFF) whenever it is left unattended.
- ⚠ **WARNING:** Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.
- ⚠ **a WARNING:** Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- ⚠ **b WARNING:** The power cord should not be used to pull or lift the machine.
- ⚠ **WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.
- ⚠ **WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- ⚠ **WARNING:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ⚠ **WARNING:** Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose.
- ⚠ **WARNING:** When winding and unwinding the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.
- ⚠ **WARNING:** Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).
- ⚠ **WARNING:** Risk of explosion — Do not spray flammable liquids.
- ⚠ **WARNING:** To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.
- ⚠ **WARNING:** Do not direct the jet against yourself

or others in order to clean clothes or foot-wear.

- ⚠ **WARNING:** Water that has flown through back-flow preventers is considered to be non-potable.
- ⚠ **WARNING:** machine must be disconnected from its power source during cleaning or maintenance and when replacing parts or when converting the machine to another function.
- ⚠ **WARNING:** Improper extension cables can be dangerous. If an extension cord is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and clear of the ground. It is recommended that this be done using a cable reel that holds the plug at least **60 mm** from the ground.
- ⚠ **WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.
- ⚠ **WARNING:** During the use of high pressure cleaners, aerosols may form. Inhalation of aerosols can be dangerous to health.
- ⚠ **WARNING:** Depending on the application, shielded nozzles can be used for high pressure cleaning, which will drastically reduce the emission of hydrated aerosols. However, not all applications allow the use of such a device. If the armored nozzles are not applicable for aerosol protection, a respiratory mask of class FFP 2 or equivalent may be necessary, depending on the cleaning environment.
- ⚠ **WARNING:** NEVER PULL THE POWER SUPPLY CABLE OR MACHINE IN ORDER TO DISCONNECT THE PLUG FROM THE SOCKET.
- ⚠ **WARNING:** IF DURING FUNCTIONING THE POWER SUPPLY RUNS OUT, FOR SAFETY REASONS, TURN THE MACHINE OFF.

> **SAFETY DEVICE**

- ⚠ **WARNING:** the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.
- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.
- ⚠ **WARNING:** The appliance is equipped with a motor protection device: in case of device intervention, wait some minutes or, in alternative, disconnect and re-connect the product to the electric

system. In case this problem repeats again or if the product does not start again, take the product to the nearest After Sales Service Point

> **APPLIANCES PROVIDED WITH THERMAL VALVE (OPTIONAL)**

This device enables the machine's by-pass operation through automatic water discharge whenever it reaches a temperature of nearly 60°C and cooling working components.

⚠ WARNING: appliances that are not provided with this disposal must not operate for more than 2 minutes with released gun. Recycled water raises its temperature remarkably causing great damages to the pump.

> **STABILITY**

⚠ WARNING: The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.

USAGE

> **DESCRIPTION OF THE MACHINE**

See the specific instructions manual provided.

> **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

See the specific instructions manual provided.

> **WATER SUPPLY**

Water supply collection

Water supply from the water main

- Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply.
- Open the water supply.



WARNING: (symbol) machine not suitable for connection to the potable water mains.

The cleaner can only be connected to the water mains if the water mains is separated by a back-flow preventer. Make sure that the hose is at least Ø 13mm-1/2 inch and that it is reinforced, 5-25 m.

⚠ WARNING: Water that has flown through back-flow preventers is considered to be nonpotable.

🔧 IMPORTANT: Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 15 l/ min.
- Maximum intake water temperature: 40°C

- Max inlet water pressure: 1Mpa

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Water supply from an open container

- Unscrew the coupling part for the water inlet.
- Screw the suction hose with filter (not included) onto the water connection of the unit.
- Hang the filter in the container.
- Vent the unit before operation.
- Unscrew the high-pressure line at the high-pressure outlet of the unit.
- Switch on the unit and let it run until water free of bubbles emerges at the high-pressure outlet.
- Switch off the unit and screw on the high-pressure hose again.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

> **ELECTRICITY SUPPLY**

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 60364-1 standard.

🔧 IMPORTANT: Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures below 0° C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.
- No actions needed for adjusting machines marked with dual voltage and frequency.

A QUALIFIED ELECTRICIAN must carry out the following:

- Check that the power supply system is in accordance with the data indicated on the identification plate: the voltage should not vary by more than $\pm 5\%$;
- If the power supply cable is not available and if the device is not to be connected in a fixed manner to the power supply, fit a plug in compliance with the standard of the country in which the machine is installed;
- Check that the power socket the machine is plugged into is fitted with a suitable fuse (the value is indicated on the identification plate and

on the Technical data chart).

- If a fixed appliance is not fitted with a supply cord and a plug, or with other device ensuring omnipolar disconnection from the mains, with a contact separation in all poles that allows full disconnection under overvoltage category III conditions, these disconnection devices must be incorporated in the supply mains in accordance with the installation rules.

NOTE: in the instruction manuals, the machine is always intended as being connected to the mains power supply by means of a plug. If the machine is permanently connected in a fixed manner to the power supply, it is intended that:

- having the disconnection device from the supply mains in the off position ("0") and its actuator locked with a padlock or similar means is the same as having the plug disconnected from its mains power supply socket;
- having means for disconnection from the supply mains in the on position (position "1") is the same as having the plug connected to the mains power socket.

IMPORTANT: Regarding three-phase motors, pay attention to the connection of the electric cable to the plug (see electric diagram).

WARNING: Improper extension cables can be dangerous. If an extension cord is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and clear of the ground. It is recommended that this be done using a cable reel that holds the plug at least **60 mm** from the ground.

WARNING: If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction. Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

	<16 A	<25 A
<20 m	Ø 1,5 mm ² - 14 AWG	Ø 2,5 mm ² - 12 AWG
20 m - 50 m	Ø 2,5 mm ² - 12 AWG	Ø 4,0 mm ² - 10 AWG

> PLUG

HOW TO CONNECT THE CORD TO A U.K. PLUG:

IMPORTANT The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue	Neutral
Brown	Live
Yellow/Green	Earth

Please read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt please consult

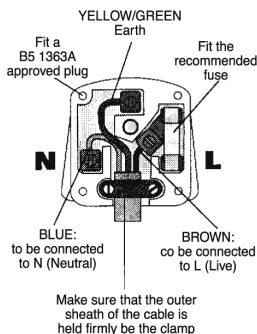
a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wires that is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The wire that is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

Safety points for rewirable or moulded plug:

The mains lead of this appliance may be already fitted with a BS1363 13A plug.

- If your socket outlet is not suitable for the plug, then the plug must be removed (cut off if it is a moulded on plug), the flexible cord insulation should be stripped back as appropriate and a suitable 3 pin plug fitted.



WARNING: Dispose of a plug that has been cut from the power supply cord, as such a plug is hazardous if inserted in a live 13A socket outlet elsewhere in the house.

- Should the fuse need to be replaced an ASTA

marked fuse, approved to BS1362, of the same rating must be used.

- Always replace the fuse cover after fitting a fuse. The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained.
- Make certain that only the correct fuse cover is used and fitted.
- For plugs with detachable fuse cover the replacement must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug.
- If the detachable fuse cover is lost a replacement may be purchased from a Service Centre.

PUT INTO SERVICE / STARTING UP

See fig. **A**

- Connect the high pressure hose to the trigger gun.
- Push the high pressure hose into the trigger gun.

Note: Make sure the connection nipple is aligned

correctly.

- Check the secure connection by pulling on the high pressure hose.

See fig. **B**

- Insert the high pressure hose tightly into the quick coupling on the appliance

See fig. **C**

- Screw the coupling element to the water connection on the appliance.
- Attach the water supply hose to the coupling on the water connection.

 **NOTE:** The supply hose is not included.

- Connect the water supply hose to the water supply.
- Completely open the water tap.
- Insert the mains plug into the socket.
- Turn on the appliance "I/ON".

See fig. **D**

- Unlock the lever on the trigger gun.
- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.
- Switch the appliance on for a (max. of 1 minute) and wait until the water exits at the hand spray gun without bubbles.
- Release the lever on the trigger gun.

 **NOTE:** Release the lever of the trigger gun; the device will switch off again.

- High pressure remains in the system.

See fig. **E**

- Lock the lever on the trigger gun.

Operation

See fig. **F**

- Push the spray lance into the trigger gun and fasten it by turning it through 90°.
- Unlock the lever on the trigger gun.

See fig. **G**

- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.

 **WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure.

See fig. **H**

> **HIGH PRESSURE LANCE**

See fig. **IJKL**

> **DETERGENT SUCTION**

See fig. **M**

> **HIGH PRESSURE HOSE**

Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended.

See fig. **N**

Turn off the appliance

WARNING:

- Set the appliance switch to "0/OFF".
- Shut off water supply.
- Open the hand spray gun.
- Turn on pump shortly (appr. 5 seconds) with device switch.
- Pull main plug out of socket with dry hands only.
- Remove water connection.
- Activate hand spray gun until device is pressure less.
- Lock the trigger gun.

T.S.^{Total Stop} **Machines equipped with Total Stop:**

When the machine is working, by releasing the gun lever, the motor stops automatically to prevent component wear during the pump by-pass phase (motor in stand-by).

By pressing the gun lever the motor starts automatically.

Attention: do not leave the stand-by mode active for more than 5 minutes.

At the end of the operation, set the switch to "OFF".

T.S.^{Total Stop} **24V (if fitted)**

Machines equipped with delayed, low-voltage Total Stop:

When the machine is working, by releasing the gun lever, after approximately 15 seconds the motor stops automatically to prevent component wear during the pump by-pass phase (motor in stand-by). By pressing the gun lever the motor starts automatically.

⚠ WARNING: do not leave the stand-by mode active for more than 5 minutes.

At the end of the operation, set the switch to "OFF". Activate hand spray gun until device is pressure less.



Total Stop 24V (if fitted)

Machines equipped with delayed, low-voltage Total Stop with intelligent switch-off:

When the machine is working, by releasing the gun lever, after approximately 15 seconds the motor stops automatically to prevent component wear during the pump by-pass phase (motor in stand-by). By pressing the gun lever the motor starts automatically.

⚠ WARNING: do not leave the stand-by mode active for more than 5 minutes.

If the machine remains in stand-by mode for more than 20 minutes, it switches off automatically and completely: in fact, by pressing the gun lever the machine does NOT start working.

For this reason, if you need to start the machine it is necessary to set the switch to (0) "OFF" and then to (I) "ON".

At the end of the operation, set the switch to "OFF". Activate hand spray gun until device is pressure less.

PRESSURE REGULATOR:

If the appliance is equipped with a **pressure regulator**:

- when the pressure is set to minimum the **T.S.** may not trigger. Therefore, do not allow the appliance to function in by-pass for more than 1 minute.
- do not act on the gun lever too frequently (this may cause a malfunction).

CARE AND MAINTENANCE

See fig. **P**

⚠ IMPORTANT: Before doing any work on the cleaner, discharge the pressure and disconnect the electricity and water supplies.

⚠ WARNING: the machine shall be disconnected from its power source, **by removing the plug from the socket-outlet**, during cleaning or

maintenance

⚠ WARNING: Do not spray the appliance with water and do not use detergents or aggressive solvents. Machine could be damaged.

- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.

ROUTINE MAINTENANCE

Follow the instructions for "STOPPING WORK" and those provided in the table below

Every time the cleaner is used .

- Check the power cord, the high pressure hose, the connectors, the cleaner gun and the lance pipe.

Should any of these look damaged, do not use the cleaner for any reason and contact a Qualified Technician.

Once a Week

- Check the water inlet filter and clean it if necessary.

Remove the filter.

Running water or compressed air is generally all that is needed to clean the filter.

In the most difficult cases, use a limescale remover or replace it, contacting a Specialized Technician to buy the spare part.

Mount the filter again, following the above steps in reverse order.

Once a Month

- Clean the nozzle.

To clean the nozzle, it is generally sufficient to insert the pin supplied into the nozzle's hole. If no appreciable results are obtained, contact a Qualified Technician to buy the spare part. The nozzle can be replaced using a 14 mm/0.55" spanner (not supplied).

SUPPLEMENTARY MAINTENANCE

Supplementary maintenance should only be carried out by a Qualified Technician, following the table below (guideline only):

Every 100 hours

- Check the pump's hydraulic circuit (water).
- Check the pump is firmly secured.
- Adjust the electrodes.
- Check/top up the pump's oil level.
- Check/replace the water filter.

Every 300 hours

- Change the pump oil.
- Check the pump delivery/suction valves.
- Check the tightness of pump screws.

> **STORAGE**

See fig. 

- Move the machine only by grasping the carrying handle
- Store the appliance and the accessories in a frost-safe room.

TROUBLESHOOTING

Appliance does not work

- Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
- Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach operational pressure

- Vent the appliance: allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.
- Clean the strainer in the water connection.
- Clean the filter placed inside the hose coupling (if set)
- Check the inlet water flow rate.
- Check all inlet pipes to the pump for leaks or blockage.

Strong pressure fluctuations

- Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then rinse out with water from the front.

Pump leaks

- 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

Replacement parts

- Use only original spare parts or spare parts suggested by the manufacturer.

ance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to lime-stones. This machine is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.

DISPOSAL (WEEE)

 As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.

The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accord-